

巴黎官方导游手册 2006 春夏版

PARIS ÉTINCELANT

# 璀璨巴黎



N°1 PRINTEMPS - ÉTÉ 2006

S 12 C EDITIONS

## 中国—巴黎 每周多达42班

由上海飞往巴黎每周17次航班\*，由北京起飞每周10次航班，  
由香港起飞每周7次航班，由广州起飞每周8次航班\*\*。

[www.airfrance.com.cn](http://www.airfrance.com.cn)

\* 其中7次是与中国东方航空公司的代码共享航班

\*\* 其中3次是与中国南方航空公司的代码共享航班

AIR FRANCE KLM

晴 空 万 里

创 写 意 天 地

**AIR FRANCE**



法 国 航 空 公 司



# 目 录

## ■ 巴黎街区

15

## ■ 巴黎周边

63

## ■ 巴黎时尚

79

## ■ 巴黎之夜

103

## ■ 巴黎美食

117

## ■ 实用信息

125

封面左上角的模特出自“娇兰KissKiss娇爱腮润胭脂”广告上模特 Le mannequin apparaissant dans le coin supérieur gauche de la couverture est extrait de la publicité KissKiss de Guerlain.



WWW.DIOR.COM  
TEL:01 40 73 73 73

# 序



巴黎市长

贝特朗·德拉诺埃

追本溯源,巴黎与中国相互之间所缔结的友谊由来已久,源远流长。不论是在经济和文化领域,在这里安居乐业的华人给这座城市注入了极大的活力与朝气,为之作出了杰出的贡献。这也是我个人每年都邀请华裔巴黎人在中国农历新年之际到市政厅欢聚的原因。

在2004年,巴黎市积极参与了在法国举办的中国文化年活动,特别是在香榭丽舍大道上举行的精彩至极的盛大表演展示活动,吸引了数以万计的观众。由此也显示出,我们与多元文化中一个最重要组成部分是多么的密不可分,紧密相连,我们与中国和北京市的合作与友谊的紧密关系可见一斑。

我很欣慰地看到大批的中国游客即将远道而来,欣赏丰富多彩的法国文化瑰宝,感受巴黎的文明。诸如我们的纪念馆、博物院、商业区、美食街、还有园林群,以及圣日耳曼街街区及拉丁区。它们的丰富场景和多彩的夜生活将带给你们独一无二的感官享受。

这本中文版的巴黎导游指南手册,为您在巴黎之旅提供了便捷。与此同时,巴黎旅游局以及我们的接待大使们,也同样以真挚的热情欢迎大家的到来。对于巴黎,居住在这里的居民才是真正的财富。由此我相信在以后的日子里,会有源源不断的中国游客前来巴黎。在互相了解、尊重和欣赏的基础上,促使两国关系和文化交流发扬光大,继往开来。

我非常荣幸地欢迎大家来巴黎游览,祝大家旅途愉快。

巴黎市长  
贝特朗·德拉诺埃  
Bertrand DELANOE



PARIS 8<sup>e</sup> 36 AVENUE MONTAIGNE PARIS 6<sup>e</sup> 58 RUE DE RENNES  
PARIS 16<sup>e</sup> 3 AVENUE VICTOR HUGO PARIS 9<sup>e</sup> GALERIES LAFAYETTE PRINTEMPS  
[WWW.CELINE.COM](http://WWW.CELINE.COM)

中华人民共和国驻法国大使致辞



中国驻法国大使  
赵进军

法兰西共和国是一个文化历史源远流长的国家，其世界文化遗产堪称一流，因拥有诸如埃菲尔铁塔、巴黎圣母院、卢浮宫、凡尔赛宫等等的名胜古迹而享誉世界。

2003年10月至2005年9月隆重开幕的中法文化年活动是在中法关系发展史上的首次飞越。她不但增进了两国人民之间的友好的文化交流，更缩短了中法之间的差距从而加深了两国人民间的友谊。2004年9月1日，中国代表团访问欧洲；随着第一批先行人员的抵达，标志着中国人民在欧洲的旅行迈入了新的篇章。

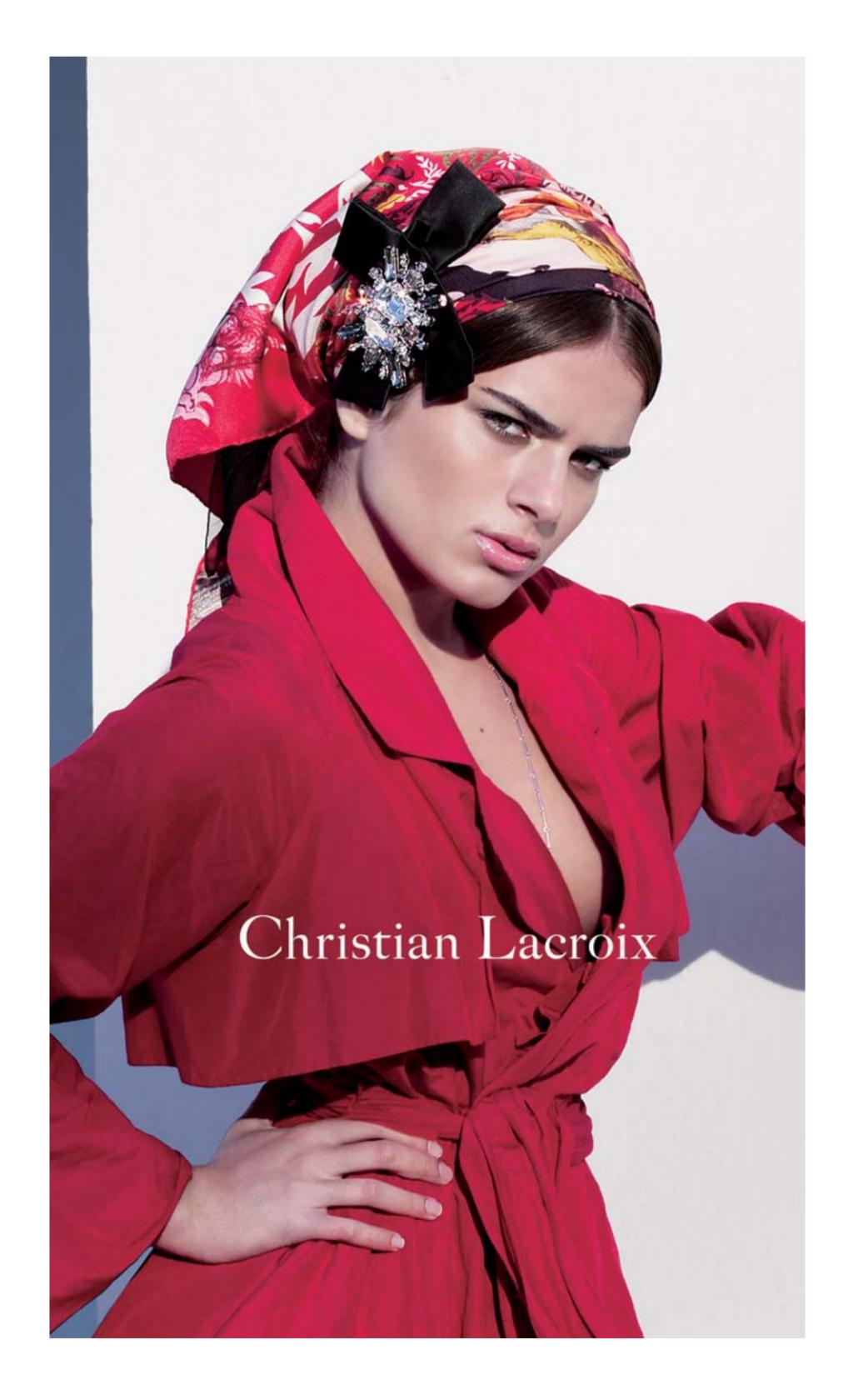
众所周知，旅游业是一个文化交流产业，正如古训：“读万卷书，行万里路”，旅游也能促进两国人民情感的交流。我相信中国朋友在领略法国风光之际，也会加深对法国文化风俗的了解，从而巩固和加强中法两国人民之间的相互理解和友情。

由此我坚信，并祝愿我的中国同胞们在法兰西共和国度过愉快的旅行时光。

中华人民共和国驻法国大使 赵进军

二〇〇五年四月十五日于巴黎

赵进军  
二〇〇五年四月十五日于巴黎

A fashion advertisement featuring a woman in a red Christian Lacroix outfit. She is wearing a red, wide-collared jacket with a belt and a matching red skirt. A large, colorful floral headwrap is tied around her head, featuring a prominent black bow and a decorative brooch. She is looking directly at the camera with a serious expression. The background is a plain, light-colored studio backdrop.

Christian Lacroix

法国国家旅游部部长致辞



法国国家旅游部部长  
莱昂·贝特朗

女士们、先生们：

2004年9月1日,我亲自接待了在中法DTA双边协定签署后前来法国旅游观光的第一个中国旅游团,我们希望法国能在今后的几年内成为中国游客到欧洲旅游的首选目的地。

散发着超然的浪漫情调,法国拥有多姿多彩、得天独厚的游览胜地及新奇景观:参观卢浮宫或凡尔赛城堡领略人类历史文化之瑰宝;沉醉于巴黎的欢乐与美食---著名的鹅肝酱和勃根地的蜗牛;或是穿行在奥斯曼大道上鳞次栉比的时装名店,体验别致的巴黎。

当然,绝对不能错过享誉全球、巴黎的象征----埃菲尔铁塔。在中法友好文化年2004年1月24日这一天,埃菲尔铁塔披上红装,以此来庆祝中华人民共和国胡锦涛主席的正式访问。

希拉克总统也借此机会表达应当紧密加强两国四十年来缔结的友好关系,他对中国情有独钟,他说,中国是“最古老最富饶的文明发祥地”他强调希望透过旅游交流的发展来加深两国的友好关系。

同时,我也希望能有更多的法国人去中国旅游,在2003年国际旅游联合会举办年会之际,我很荣幸地有机会前往中国。为了欢迎您的来访,我们做好了一切准备。我希望您将切实地感受到我们接待您的那份快乐。

法国人在雅典奥运会上看到了一个充满奥运冠军的伟大国家,我们期望也有机会用冠军级的礼遇欢迎远方的宾朋.我衷心地祝愿各位朋友在法国渡过一个最愉快的旅游假期。

法国国家旅游部部长  
莱昂·贝特朗  
Léon BERTRAND

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Léon BERTRAND", is placed next to the typed name. The signature is fluid and stylized, with a large, sweeping flourish on the right side.

>>> 家免税商店，特色各异的免税礼品



选购巴黎的精美礼品, 请光临我们的店铺。

在这里, 您能找到所有顶级名牌豪华品  
并可以享受关税区的免税优惠价格,  
不需办理任何手续。

[www.aeroportsdeparis.fr](http://www.aeroportsdeparis.fr)

  
*Boutiques*  
AÉROPORTS DE PARIS

法国对外贸易部部长致辞



法国对外贸易部部长  
克里斯蒂娜·拉嘉德女士

中国在国际贸易领域中占有举足轻重的位置。随着中国经济的飞速发展以及一系列重大国际投资项目的展开,中国已然成为法国企业主要的销售渠道之一。因此,我本人认为,中国是促进法国对外贸易的五个重要合作国之一,凭借不同渠道,以及众多国有和私有的企业合作伙伴来更好地支持与促进法国企业的发展。

法国以她丰富的旅游资源,引领世界潮流的时尚品牌在中国享有盛誉。中法两国的友谊纽带也越加稳固。越来越多的中国游客选择了法国,越来越多的法国企业也将法兰西的精髓带到中国。

我欣喜地看到中法两国之间的经贸合作日益加强,而法国也毫无疑问地成为众多中国投资者在拓展欧洲市场时的首选国家。前来巴黎的中国游客在参观举世闻名的历史建筑,领略巴黎特有的生活艺术的同时,也将触及到中法两国之间众多的经贸合作机会,体会到法国人民的热情以及法国在吸引外商投资方面的优势。

连接中法两国的枢纽并不局限于商务合作,稳固的友谊桥梁同样也是其重要的完美体现。您在法国度过的美好时光将是对中法两国友谊最好的见证。

法国对外贸易部部长  
克里斯蒂娜·拉嘉德女士  
Christine LAGARDE

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Christine Lagarde".



LANCÔME  
FAUBOURG ST HONORÉ



29,  
rue du Faubourg Saint Honoré  
75008 Paris



位于巴黎最美的大街之一，兰蔻品牌的悠久老店向您展示她的全新面孔。  
现代设计，一流服务。让您感受到一种独有的美容新体验。  
在这里，您可以超前拥有尚未进入中国的兰蔻新产品。

lancôme



## 巴黎旅游局

[www.parisinfo.com](http://www.parisinfo.com)

### 旅游信息指南

巴黎旅游局与巴黎会议中心在全巴黎设有多处旅游接待服务中心,热情、专业的工作人员将帮助您了解巴黎。

### 总部

地址: 25, rue des Pyramides  
75001 Paris  
快线地铁 (RER): Auber (A线)  
地铁 (Métro): Pyramides (7线、14线)

### 巴黎各服务处



### 北站服务处

地址: 18, rue de Dunkerque 75010 Paris  
(巴黎北火车站大玻璃下方)  
快线地铁 (RER): Gare du Nord  
(B站 D站)  
地铁 (Métro): Gare du Nord (4线、5线)  
每日开放: 早上八点到下午六点。

### 里昂火车站服务处

地址: 20, Boulevard Diderot 75012 Paris  
快线地铁(RER): Gare de Lyon (A线、D线)  
地铁(Métro): Gare de Lyon (1线、14线)  
周一至周六开放: 早上八点到下午六点。

### 蒙马特服务处

地址: 21, place du Tertre 75018 Paris  
地铁 (Métro): Abbesses (12线)  
每日开放: 早上十点到下午七点。  
与蒙马特促进会  
(Syndicat d'Initiative de Montmartre)  
联合提供服务。



巴黎旅游局各接待中心  
指示图

### 歌剧院-商场服务处

地址: 11, rue Scribe 75009 Paris  
快线地铁 (RER): Auber (A线)  
地铁 (Métro): Opéra (3线、7线、8线) 或  
Chaussée d'Antin (7线、9线)  
周一至周六开放: 早上九点到下午六点半。

### 卢浮宫服务处

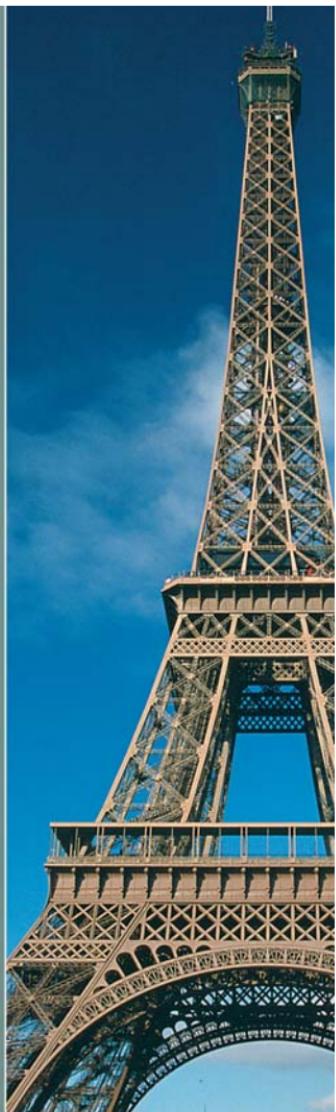
地址: Carrousel du Louvre - Place de la  
Pyramide Inversée - 99, rue de Rivoli  
75001 Paris  
地铁(Métro): Palais Royal-Musée du  
Louvre (1线、7线)  
每日开放: 早上十点到下午六点。  
与巴黎大区旅游局 (Espace du Tourisme  
d'Île-de-France) 联合提供服务。

### 巴黎铁塔服务处

地址: Tour Eiffel - Entre les piliers Est et Nord  
(巴黎艾菲尔铁塔的东塔脚与北塔脚间)  
快线地铁 (RER) : Champ-de-Mars /  
Tour Eiffel (C线)  
地铁 (Métro): Bir-Hakeim (6线)  
五月到九月间每日开放: 早上十一点到下午  
六点四十分。

# 巴黎街区

PATRIMOINE

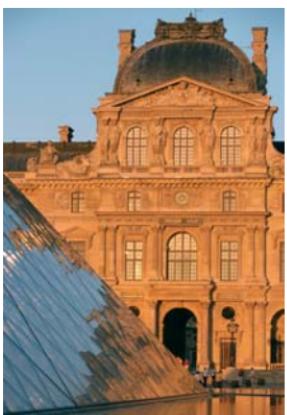




## 巴黎一区

位于巴黎核心位置的一区,在它有限的占地中汇聚了法国最为珍贵的历史文化遗产,蕴涵了巴黎的巨大财富。巴黎法院、圣·沙贝尔大教堂、亲王广场、勒阿乐中心、皇家花园、卢浮宫、杜伊勒里花园、旺多姆广场,这些闻名遐迩的文化遗产勾勒出首都巴黎最具代表的形象标志。巴黎一区也是政界要人、社会精英以及所有为巴黎的繁荣发展,为迈向世界步伐做奠基的人们的聚集地。

让-佛朗索瓦·勒珈莱 Jean-François LEGARET - Maire du 1e Arrdt  
巴黎一区区长



卢浮宫博物馆  
(MUSEE DU LOUVRE)

地处巴黎市中心、塞纳河畔的卢浮宫博物馆是世界上最大的博物馆之一,是法国人最引以为荣的一座艺术宝藏。

卢浮宫始建于1190年,起初是一座防御要塞,后来被改建成城堡,查理五世当政时成为图书馆,到1546年弗朗索瓦一世大兴土木,卢浮宫变为一座宏伟的王宫。经过历代王朝几个世纪的添砖加瓦,卢浮宫规模日益扩大。1789年法国大革命爆发,封建王朝被推翻,卢浮宫随之在1793年被辟为公立博物馆。

这座辉煌的宫殿收藏了40多件各国艺术珍品,分为八大门类,即古代东方文物、古代希腊、伊特鲁利亚及古罗马文物、古代埃及文物、雕塑、绘画、工艺品、伊斯兰

艺术、书画刻印艺术。《萨姆特拉斯胜利女神》雕像、《维纳斯》雕像及《蒙娜丽莎》油画是卢浮宫的“镇馆三宝”。

协和广场  
(PLACE DE LA CONCORDE)

喷泉、方尖碑、城市雕塑、毫无疑问,这就是巴黎的协和广场了,以梵蒂冈圣彼得堡广场的两座喷泉为蓝本,协和广场喷泉勾画的流动的景致成为其标志之一。方尖碑于1836年被竖立于此,碑身高23米,刻满称颂法老的象形文字。分别矗立于广场四角的八座雕塑分别代表了八个法国主要城市。

“协和广场”之名始自于1795年。大革命期间,协和广场曾被作为刑场使用,法国的国王路易十六及其王后等很多有名的人物都是先后在这里被送上了断头台。在这里,历史的风云让人唏嘘不已。



## 王宫—王家花园—布伦柱 (PALAIS ROYAL—JARDIN DU PALAIS ROYAL—COLONNES DE BUREN)

王宫是1624年到1645年由勒迈尔歇建造。起初，它是利塞留红衣主教的私邸，后赠于路易十三国王。如今这里成为法国行政法院。1629年，王室下令大兴土木。

“布伦柱”曾是一个辉煌的地方，紧挨着主殿。到1780年，重新设计和扩建之后，花园三面由粗大的圆柱环绕，还有一个柱廊，如今周围分布着一些卖古旧书籍的书摊和商店。如今花园种上了银杏树，花园中央有雕塑和喷泉，两边被整齐的草坪包围。呈现出一派生气勃勃的景象。



“布伦柱”源于其建造者的名字。它坐落于庭院中，靠近于花园和国家文化部。这项建造工程曾经引发激烈的争议而被迫中断。最后是国家文化交流部部长弗朗斯瓦·雷欧达 (Francois Léotard) 重新决定又投入了工程直到1995年落成。拿出一枚硬币许一个愿，再将硬币留在布伦柱上，您就一定能够梦想成真。



## 杜勒丽花园 (DOMAINE NATIONAL DES TUILLERIES)

杜勒丽花园和加路塞尔花园共占地二十八万平米。1991年整体重新翻修之后并入卢浮宫，1564年凯瑟琳德麦迪斯创建了杜勒丽宫。奢华的宫殿附带了一个风格优美的花园和塞纳河相依相伴。在19世纪末杜勒丽宫殿重建后，不幸在1871年被一场火灾烧毁。后来，加路塞尔花园由雅克威兹重新设计建造。现今杜勒丽园由不同的林荫小道组成，也是由卢浮宫通往拉德芳斯区 (LA DEFENSE) 拱门的重要轴线，而在7月和8月，这里也是艺人、商贩聚集的重要场所。



## 巴黎古监狱 (CONCIERGERIE)

这个意义重大的古迹原名为卡彭提安宫 (PALAIS DES CAPETIENS)，它作为14世纪的城市建筑的代表作，以宪兵营，拘留所和厨房的设计而闻名。差不多所有的地下室都在15世纪时被改建为监狱。我们可以参观曾关押玛丽·安托奈特 (MARIE ANTOINETTE) 的黑牢，从而去找寻到法国大革命时期的一些黑暗历史回忆。





## 巴黎二区

在占地不到一平方公里的区域,巴黎二区毫无疑问是全巴黎最具代表性的街区。位于首都巴黎的中心位置,巴黎二区富有法国古老、典型的街区景致,这里融会着各方人士:公司职员、观光游客以及本地居民等。在这一人口颇为密集且拥有金碧辉煌标志性建筑的巴黎二区,新近我们也扩大了大街的人行通道,并在两旁栽上树木,这是亚克·博多先生,首都巴黎唯一的生态学家区长倡导并实施的环保举措。

那么在巴黎二区您会有所什么斩获呢?让我们先从和平大街开始吧,那里拥有世界著名的顶级名店。步行稍许,您便来到芳丹盖雍街区,这里有十多间戏院,其中最富盛名的当数喜剧院。而后,您便来到巴黎证券交易所,这里同样也是金融与新闻汇集的所在地。不知不觉中,您已经来到了“静谧的小街”,这里是制造时尚服装的重镇,最近几年,也有中国投资者到这里投资经营。朝塞纳河的方向走去,您便来到蒙特吉尔步行街,在不久前,来法国访问的英国女皇也到此一游。

来到巴黎二区,您千万别错过巴黎仅存十处之一的拱廊购物街,它给古老的巴黎增添了诱人的魅力,让人流连忘返。在您的游览途中,巴黎的露天咖啡吧随处可见,在那里,您可以小歇,与朋友相聚,喝上一杯饮料或品上一杯咖啡,也不失为您增添一份惬意。

亚克·博多 Jacques BOUTAULT - Maire du 2e Arrdt  
巴黎二区区长



旺多姆广场  
(PLACE DE VENDOME)

旺多姆广场建于1687年至1720年之间。它在风格简朴、庄重方面堪称完美的典范。其外形成八角形,周围环绕着底层带有高大拱门的大楼。今天广场周围还有一些重要建筑物:位于15号的利滋酒店,12号的房子是肖邦1894年住过的地方。旺多姆柱于1810年竣工,为纪念拿破仑一世的功绩而建造。柱高44米,用来献给军人作纪念,由罗马的特拉佳那柱为原形,其柱身以浮雕作为装饰,由1200个从俄罗斯和奥地利的军事机构运来的铜柱的炮管浇铸而成,以古老的建筑特色而闻名,而底下的浮雕也代表着收获众多的战利品。

巴黎: 和平大街15号; 老佛爷 (lafayette) 百货公司男装部  
摩纳哥: 斯百律格大道, 大都会 (metropole) 购物中心一层

[www.dunhill.com](http://www.dunhill.com)  
01 42 61 57 58



paris: 15 rue de la paix; galeries lafayette homme  
monaco: centre commercial du metropole,  
niveau -1, avenue des spelugues  
alfred dunhill, equipping gentlemen since 1893

dunhill  
LONDON



薇薇安商业购物廊  
(GALERIE VIVIENNE)

薇薇安商业购物廊(Galerie Vivienne)是巴黎最著名的商业购物廊。是由玻璃盖顶的购物廊街,被形容为“人类水族馆”。它们可以让游客轻松的逛街,不怕刮风和下雨,也没有来往车辆的侵扰。这些19世纪的商店廊街是法国百货公司的前身,最多的时候全巴黎有100多个,现在已所剩无几了。不过,从现存廊街的精致结构上还是能看到一些昔日繁华留下的痕迹。

巴黎证券交易所  
(BOURSE DE PARIS)

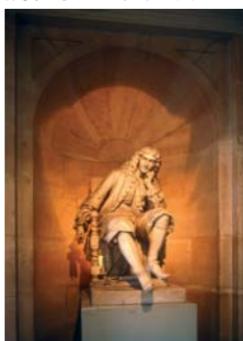
巴黎证券交易所是法国最大的证券交易所,1724年正式建立,其经纪人由法国财政部指定,共有99人,其中巴黎71人,外省28人。证券经纪人的工作是接受客户买卖证券的委托,掌握买卖双方供求数量和要求的价格幅度,代客户进行买卖,从中收取佣金。交易所在进行现货交易的同时也进行期货交易,期货交易的绝大部分在巴黎进行。此外,不属于官方牌价表上的一切证券可以进行场外交易,但只能是即期买卖。巴黎证券交易所在世界各大交易所中,次于纽约、东京和伦敦,名列第四。



法兰西喜剧院  
(COMEDIE FRANCAISE)

法国最古老的国家剧院。1680年10月21日奉路易十四之命创建,由原莫里哀演员剧团与马莱剧团、勃艮第剧团合并而成。莫里哀是法

国17世纪古典主义文学最重要的作家,古典主义喜剧的创建者,他在欧洲戏剧史上占有十分重要的地位。法兰西喜剧院实现了莫里哀生前的意愿,故法兰西喜剧院也习称莫里哀之家。1812年拿破仑签署的《莫斯科法令》确定了法兰西喜剧院与国家的隶属关系,建立了剧院内部的管理准则等,并沿用至1946年。作为法国的戏剧中心,法兰西喜剧院为法国戏剧事业作出了巨大贡献。





## 巴黎三区

巴黎三区被誉为首都的文化中心,在这里交错着众多的博物馆,富有着巴黎的典雅魅力的街区小巷,以及具有法国传统风格外观的旅社。也就是在这里,这个“艺术与职业”街区,源自中国浙江温州的华人社区在20世纪初便在这里安居乐业。这里的手工艺者们,兼具中西文化之素养,尤其是每逢中国新年之际,他们的才华更是淋漓尽致的展现于众。

皮埃尔•埃唐博 Pierre AIDENBAUM - Maire du 3e Arrdt  
巴黎三区区长

### 毕加索博物馆 (MUSEE PICASSO)

于1985年建成的毕加索博物馆,收集了许多毕加索的画作及雕刻作品,总计是203幅油画、158件雕刻作品、陶瓷器88件、素描1500件、版画1600幅。

法国现代画派绘画大师毕加索1881年生于西班牙,他一生画法和风格迭变,晚期制作了大量的雕塑和瓷器,成就斐然。他的作品对现代西方艺术流派有很大影响。除此之外,博物馆还收藏了大师的珍藏:布拉克(Braque)、卢梭(Rousseau)、米罗(Miro)及雷诺瓦(Renoir)等名人的画作。此外视听室还会播放关于毕加索一生事迹的影片,让您可以了解画家的人生就如他的画作一样精彩。在这里你也可以买到毕加索名画的复制品、画册、书及相关物品。



### 卡尔那瓦莱巴黎历史博物馆 (MUSEE CARNAVALET) (MUSEE DE L' HISTOIRE DE PARIS)



1880年开馆的巴黎历史博物馆是展现巴黎城市历史变迁的博物馆。坐落在巴黎中心老城区,由旧时的王公府邸改建而来,保留了十五至十九世纪王公贵族私宅的内部装修风格。巴黎历史博物馆的丰富馆藏包括高卢罗马时代和中世纪的文物,法国大革命时的各式物品,以及众多绘画、雕塑、家具、装饰品、版画、摄影作品。



巴黎艺术与职业博物馆  
(MUSÉE DES ARTS ET MÉTIERS)

博物馆是由克格勒修道院长于1974年建立,旨在搜集与展现所有新发明和改进的工具与机器,并吸引人们前来参观用新型材料装修一新的博物馆建筑。

法国国家档案馆  
(ARCHIVES NATIONALES DE FRANCE)

馆址在巴黎苏比兹宫,是1790年成立的法国综合性档案馆。负责收藏1789年法国大革命前的历史档案和法兰西共和国各中央机关的档案。馆藏档案排架长度40余万米。收藏有627年的纸草档案、古代羊皮档案、蜡版档案、国王路易十六批阅的《人权宣言》原件和大革命时期各机关的档案、拿破仑帝国及其后历届政权的档案、1871年巴黎公社档案等等。此外,还有应用现代技术产生的音像档案和机读档案等。



沃日广场  
(PLACE DES VOSGES)

这是一个由红砖墙围成、边长为108米的方形广场,三十六栋古色古香的楼阁矗立在广场四周,将广场团团围住。这些用红白石块相间砌成的阁楼,有亨利四世和王后的居所,还有大作家雨果居住的故居,现为雨果博物馆。这里原是国王亨利四世所建造的王宫的中庭。



巴黎犹太艺术与历史博物馆  
(MUSÉE D' ART ET D' HISTOIRE DU JUDAÏSME)



博物馆向世人展示了从中世纪至今在世界各地犹太人的历史,设有13个展厅,按照年代、地理及类别,向人们介绍和展示犹太宗教的艺术、文化与历史。



## 巴黎四区

作为巴黎的历史中心,巴黎四区秉持对外开放之理念,旨在塑造一个全新的现代化城区。拥有为数众多的珍贵历史遗迹,巴黎四区得益于拥有不同的民族与文化的优势,而这一特色也在它的发展与历史进程中得以彰显。在这里,人才荟萃。来自不同的阶层或地区,大家却在这里和谐相处,描绘着美好的今天与未来。从布莱斯到马海老区,穿过圣保罗庄园和西岱岛,逾百年的标志性建筑勾画出一幅文化与商业的和谐画卷,这或许是世界上唯一一个位于塞纳河岸的美丽景观。我谨祝愿巴黎四区将汇聚更多的宾朋好友!愿巴黎四区是您们每一位的梦想乐园。

多米尼克·贝尔迪诺蒂女士 Dominique BERTINOTTI - Maire du 4e Arrondissement  
巴黎四区区长

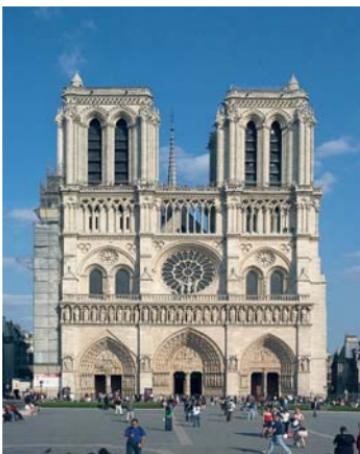


巴黎市政厅  
(HOTEL DE VILLE)

巴黎市政厅的所在地原为水商的买卖之地。初建于1246年,于1882年竣工。现在的市政厅是继1871年巴黎公社的火灾后,由巴吕(Theodore Ballu)和爱德华·德培尔特(Edouard Depertus)两位先生重新设计建造的。这个模仿文艺复兴式的建筑十分壮观,并且富有独创性。每个墙角都有



众多的雕像。整座大楼四面共有136尊雕像。今天,这里是巴黎市政府所在地。



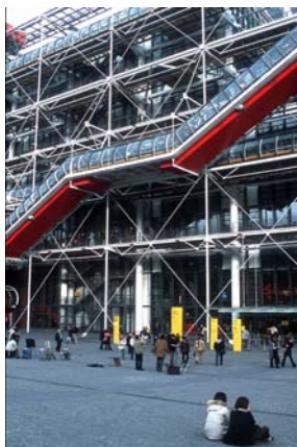
巴黎圣母院  
(NOTRE DAME DE PARIS)



哥特式的代表性建筑,巴黎圣母院由莫里斯·德苏力(Maurice de Sully)设计,建于公元12世纪到公元14世纪。全法国的公路由巴黎圣母院门前的圆点为起点来计算里程,巴黎圣母院同时也是巴黎众多景点的瑰宝之一。

## 玛丽桥 (PONT MARIE)

作为十七世纪初的城市化的兴建工程,玛丽桥是三座通往圣路易岛的桥中的一座,由承包商克里斯多夫·玛丽建造,因此而得名。1604年,路易十三亲自动手奠定了第一块石头,特别是起初在桥上建造了五十多座房屋,但由于房屋业主与桥的承包者之间的纠纷问题未能妥善解决,大部分房屋在1658年的一次洪水中倒塌,在此事故中的伤亡者有60人之多,只有在圣路易岛两周桥拱附近的20多所房屋幸免。只是到了1660年时,建立了木桥作为通道而收取通行税作为重建石头桥的资金赞助。



## 蓬皮杜文化中心 (CENTRE GEORGES POMPIDOU)

以法国总统蓬皮杜命名的这所著名的现代文化艺术中心是迄今为止在巴黎市中心独一无二的现代建筑。它以当时70年代的高科步伐,与当时博步(Beaubourg)旧街区形成鲜明的对比。这座仿佛一台“城市机器”的大楼占地十万平米。大楼外部根据其不同功能漆成不同的颜色。今天,它是欧洲最重要的几个一流的现代艺术博物馆之一。此现代艺术文化中心内建立了国家现代美术馆、工业创造中心、信息博物馆等。其中还珍藏了不少自1905年以来的名家文化艺术珍品:例如米罗、吉奥考美地、毕加索、马蒂斯、勒杰等等(Miró, Giacometti, Debuffet, Picasso, Matisse, Léger, Chagall, Kandinsky, Warhol, Ben, César..)

## 新桥

(PONT NEUF)

名为新桥,却是巴黎最古老的桥。由安德鲁杜·赛尔索(Androuet Du Cerceau)设计的这座桥自1578年动工,直到1604年方才竣工。在亨利四世的大力支持下,在桥上铺设了走道。此桥共有12个半圆拱,桥的侧壁装饰着形态各异的面具和勋章。引人注目的是那座亨利四世的骑士雕像,是第一个在法国公众道路上展示的人像雕刻。后来1792年倒塌。维修期间用当时纪念碑代替,1818年才把它恢复原样。





## 巴黎五区

首都巴黎的历史与文化中心,巴黎五区以其拉丁区而闻名,该区拥有众多大学与精英学院,从中世纪至今,这里一直被视为巴黎文化与知识汇集的圣地。巴黎五区集合了法国建筑的杰出典范,诸如高卢日尔曼时代的建筑—克鲁尼古浴场或者是吕特斯竞技场。该区中坐落着:索邦大学、瓦尔德格拉斯修道院、先贤祠、巴黎植物园.....从此处我们可以看出巴黎五区是一个传承了几个世纪的文明之地,时至今日,仍在与时俱进。

巴黎五区的一大财富就是那些著名的高等教育机构及科研单位、文化中心、博物馆以及国际知名的研究所。这些构筑了巴黎五区的未来蓝图——向世界敞开心扉。巴黎五区也如同首都巴黎的一个田园式的村庄,一个舒适写意的生活起居之地。在区内有各类食品超市、小商铺、餐馆、咖啡馆、书店等。古今相映、城乡相谐,交相辉映,高品位的生活享受承载了巴黎五区独有的特色。

让·荻博里 Jean TIBERI - Maire du 5<sup>e</sup> Arrondissement

巴黎五区区长



先贤祠  
(PANTHEON)

由苏福洛(1713—1780)设计,1758年动工,隆德勒参与了后期建筑工作,1789年正式竣工。法国大革命时期被改称为荣誉殿,用来安葬伟人。后一度被视为朝拜场所,直至1885年后恢复了其祠堂地位。其建筑风格追求古典风韵,祠堂内部呈十字型结

构,与其他类似的建筑一样,圆顶位于其十字交叉的上方。祠堂的地下室有许多杰出伟人墓,称“六十二杰”,其中值得一提的是:伏尔泰(Voltaire)、让-雅克•卢梭(Jean-Jacques Rousseau)、维克多•雨果(Victor Hugo)、爱米尔•左拉(Emile Zola)、让•饶勒斯(Jean Jaurès)、让•穆兰(Jean Moulin)都先后安葬在此处。

拉丁区  
(QUARTIER LATIN)

位于新桥左岸的拉丁区,因其历史丰厚悠久的拉丁文化而得名,著名的索邦大学便矗立于此。这里各类书店文具店玲琅满目,到处充满了艺术文化的氛围。不仅如此,这里风格独具的餐馆与饭店更是吸引着广大游客的到访。



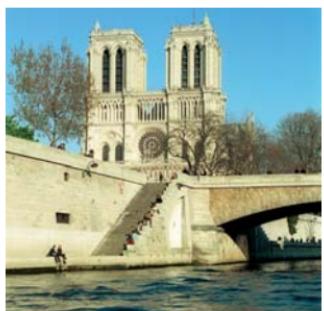
# 巴黎街区

PATRIMOINE

法国自然历史博物馆-植物园  
(MUSEE NATIONAL D' HISTOIRE NATURELLE ET JARDIN DES PLANTES)

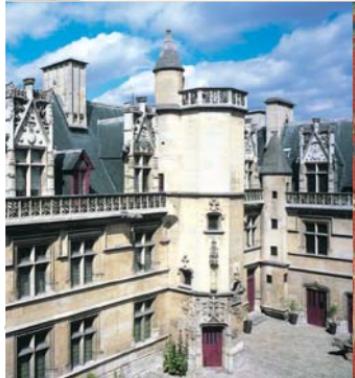
法国自然历史博物馆陈列的主要是动植物标本和自然生态环境。这里馆舍虽然不算大,但布局合理,充分利用了它的空间。陈列手段新颖,内容丰富。充分运用声光电的效果和现代科技手段,使陈列展览直观、形象、生动、引人。

在馆内,我们可以欣赏到众多古老的树木。一棵植于1636年的洋槐,一棵150岁左右的银杏树,据了解,这种树可能从恐龙时代开始到现今为止已经存在了大约12亿5千万年的历史。



双桥  
(PONT AU DOUBLE)

坐落于巴黎圣母院附近,双桥竣工于1885年。在十七世纪时,它将“慈善医院”(l'Hotel Dieu)的两大建筑物连接在一起,而当时的过桥通行税由医院征收。因是双向收费,双桥因此而得名。



## 中世纪文化博物馆

克鲁尼主题旅馆



6, place Paul Painlené 75005 Paris 巴黎 5 区

地铁 Cluny-La-Sorbonne

全天开放 (周二闭馆) 09点15 - 17点45

电话 01 53 73 78 16



[www.musee-moyenage.fr](http://www.musee-moyenage.fr)



## 巴黎六区

圣日耳曼-德-佩大街、卢森堡公园、奥迪翁,如数家珍。而在这每一名称的背后都代表着一种风尚以及一个时代。巴黎六区是从拉丁区一直延伸至蒙巴纳斯大道,它几乎追溯了10个世纪的不同历史风貌,众多知名人物以及一些重要场所都曾汇集于此,可谓人杰地灵。

巴黎六区有两种不同的建筑风格,遥相呼应、相得益彰。在北面,弯曲的小路延伸至17世纪大理石的古建筑和造型风格独特的旅馆。在南面,您将领略到由奥斯曼男爵设计并嵌有图案的笔直大道。繁华的商业气息与法国传统的文化在巴黎六区结合得天衣无缝。在这里,艺术画廊、博物馆、书店皆可尽收眼底。当然,您还能探寻到久负盛名的美味食坊以及尊贵高雅的时装名店。在这里,您既能看到车水马龙、热闹非凡的商业街区,也能探寻到远离喧嚣的静谧处所。一个具有丰富历史内涵和充满诱人魅力的巴黎六区欢迎您的到来。

让-皮埃尔·勒高克 Jean-Pierre LECOQ - Maire du 6e Arrdt  
巴黎六区区长

### 法国参议院-卢森堡宫 (SENAT-PALAIS DU LUXEMBOURG )

这是萨罗蒙·德·布斯(Salomon de Brosse)为了玛丽德·梅迪斯(Marie-de-Medicis)王后于1625年所建造的行宫。卢森堡参议院曾经用来接待王室,而在法国大革命时期则变成了监狱。1800年,拿破仑任命建筑师夏尔兰(Chalgrin)改变其风貌,1804年则成了参议院。1836年,路易·菲利浦要求建筑师阿尔封·德·基索尔(Alphonse-de-Gisors)扩建王宫,这就是现在我们所看到的行宫的雏形。321位参议员在此召开集会为法律草案把关,而参议院议长是法国政界继总统后第二个最重要的人物。



卢森堡公园  
(JARDIN DU LUXEMBOURG)

卢森堡公园是旧时的王家花园。占地25公顷,堪称首都最大的公园之一。坐落在巴黎市区中心,深受众多著名作家如维克多·雨果、萨特、拉马提尼、缪塞、瓦莱纳、乔治桑、巴尔扎克、海明威等人的喜爱。它的玫瑰园和果园曾经是查尔斯勒修道院的修士修女的重要苗圃。这里也是奥格斯特伯爵大街的遗址。



# 巴黎街区

PATRIMOINE

## 圣日尔曼德佩大教堂 ( EGLISE SAINT-GERMAIN-DES-PRES )

圣日尔曼德佩大教堂建于11世纪,取址于6世纪时的一座修道院。圣日尔曼德佩大教堂不单是巴黎目前最古老的建筑物之一,同时也是巴黎唯一的关于早期存在主义文学的历史遗迹。教堂内部采取了早期的哥特式建筑风格,是巴黎目前最古老的教堂。



## 圣日尔曼德佩区 ( SAINT-GERMAIN-DES-PRES )

圣日尔曼德佩区是一个初兴于公元555年,定型完成于公元17世纪的巴黎老区,它拥有着巴黎最古老的教堂,使其成为象征着巴黎最神秘的地方之一。

这里不仅与巴黎的文化艺术紧密相连,书店博物馆随处可见,在这里的“花神”(Le Flore)与“双偶”(Deux Margots)咖啡馆更是吸引着当今各界名人聚集于此。

## 巴黎钱币博物馆 ( MUSEE DE LA MONNAIE DE PARIS )



巴黎钱币博物馆的前身为法国的王家造币局,是法国最古老的建筑,最初功用是铸造硬币和金属徽章,到上个世纪80年代才逐次形成如今这等规模的现代博物馆。内中瑰集有300多位各国集币者捐献的十余万枚精品,同时收藏展示有关钱币的形成与发展,作用与影响,古今制造工艺与各种材质的实物及衍生品,还可教人亲自动手翻造“模型”或观看铸币过程。

## 德拉克洛瓦国家博物馆 ( MUSEE NATIONAL EUGENE DELACROIX )

欧仁·德拉克洛瓦(Eugène Delacroix)是法国著名画家,1798年4月26日出生于法国南部,曾师从法国著名的古典主义画派画家雅克·路易·大卫。他还受到同时代画家热里科的影响,热心发展色彩的作用,成为浪漫主义画派的典型代表。他曾经为波兰音乐家肖邦画了著名的画像。



信件及手稿  
博物馆



欧洲独家

自查理曼时代以来珍贵信件手稿收藏  
让您的巴黎之旅再添一份神秘。

[www.museedeslettres.fr](http://www.museedeslettres.fr)

地址: 8, rue de Nesle - 75006 PARIS - 地铁 Odéon - 电话: 01 40 51 02 25  
开馆时间: 星期三13点到21点, 星期四到星期日10点到18点。



## 巴黎七区

在所有巴黎行政区域中,巴黎七区是法兰西政治机构最集中的区域,声名显赫的波旁宫、总理府马提翁宫、奥赛码头大街的外交部、教育部、国防部、农业部、劳工部等等都矗立在此。巴黎七区也以其丰富的博物馆建筑及历史遗迹而著称,如荣军院、拿破仑墓、军事学院、奥赛博物馆、前卫艺术博物馆等,尤其是名闻遐迩的艾菲尔铁塔,更是吸引着八方游客。巴黎七区的人文自然环境堪称巴黎之最,透过大街小巷的各种作坊店铺,手工艺者们祖传绝活精彩展现,而便利购物环境也给巴黎七区构筑了一道亮丽的风景线。

米歇尔•杜蒙 Michel DUMONT - Maire du 7e Arrodt  
巴黎七区区长



艾菲尔铁塔  
(TOUR EIFFEL)

世界最著名的建筑之一,巴黎的象征。艾菲尔铁塔是由古斯塔夫•艾菲尔(Gustave Eiffel)在1889年为了国际博览会所建造,铁塔当时成了瞩目的焦点。艾菲尔铁塔通高324米,由将近一万五千个金属体焊接在一起。塔身总重10100吨,全靠四条粗大的带混凝土水泥台基的铁柱支撑。铁塔分三层,古斯塔夫•艾菲尔的落地窗办公室曾位于第三层。如果您有兴致和足够的勇气,也可拾级攀登而上,共有1665级台阶。

亚历山大三世桥  
(PONT ALEXANDRE III)

塞纳河上最漂亮的一座桥,是俄国沙皇尼古拉二世赠送给法国人的、以他父亲命名的、一纪念俄国和法国的同盟友好关系的一座桥。桥两边入口的立柱上分别雕有象征法国的塞纳河和俄国的涅瓦河的装饰物。



战神广场  
(CHAMPS DE MARS)



艾菲尔铁塔脚下是笔直的战神校场,它的外观让人联想起当初作为军校的训练场的原始用途。建于1780年,成为了如今举办众多国内外的展出活动的重要场所,例如:1804拿破仑一世的庆功大会都是在这里举行。这里的湖水池塘,曲径通幽的小道,及一些装饰性的岩洞给这片田园增添了无穷的乐趣。



国民议会大厦  
(ASSEMBLEE NATIONALE)

又称波旁宫。18世纪时由建筑师杰拉荻尼(Giardini)和加泊里尔(Gabriel)设计建造。此建筑原来是为路易十四的女儿波旁公爵夫人所建造的,宫殿由此而得名。如今,它是法国国会议员参政议政的所在地。

荣军院  
(HOTEL NATIONAL DES INVALIDES)

于1670年,由法国太阳王路易十四下令为那些因丧失工作能力而被迫沿街乞讨度日的伤残军人建立一个安养之所,这就是现在的荣军院。从

1671年到1676年,先后分别由利贝尔·布如昂尔(Libéral Bruant),汝勒·阿都恩芒萨(Jules Hardouin-Mansart)以及罗伯特·德考特(Robert de Cotte)负责建造。其金碧辉煌的圆顶使它成为全巴黎最高贵奢华的建筑之一。现在它不仅是法国国防部的所在地,同时还聚集很多法国其他的政府部门。直至今日,荣军院始终保持着其尊贵的地位,令人肃然起敬,向您展现它昔日的辉煌。

奥赛博物馆  
(MUSEE D' ORSAY)

奥赛博物馆以丰富的印象派作品收藏闻名于世。它由奥赛火车站改建而来,陈列着从拿破仑三世到立体主义兴起之初(1848-1914)的西方艺术作品,是连结古代艺术殿堂卢浮宫和现代艺术殿堂的蓬皮杜中心的完美中间过渡。如今,奥赛博物馆与卢浮宫、蓬皮杜艺术中心一道被称为巴黎三大艺术博物馆。奥赛博物馆的收藏种类繁多,包括建筑、绘画、雕塑、装饰艺术和摄影作品。





拿破仑一世墓(荣军院内)  
(TOMBEAU DE NAPOLEON )

1679年至1706年由J阿尔多-安曼萨特(J Hardouin)建造的形如皇冠的荣军院之内的拿破仑一世墓(TOMBEAU DE NAPOLEON)是拥有法国前所未有的最完美的金饰圆顶建筑,高107米,它历尽百年法国大革命的沧桑。出自普拉第耶之手的十二尊胜利女神像环立在石棺四周上方,守护着这位拥有昔日的辉煌的一代帝皇。

罗丹博物馆  
(MUSEE DE RODIN)

博物馆收藏了20世纪法国著名雕塑家弗朗索瓦-奥古斯特-雷诺·罗丹的6600座雕塑作品,包括陶土、石膏、青铜、大理石、瓷等材料制品。展馆内展示的大都是罗丹已完成的大理石和青铜作品,包括最著名的《吻》(LE BAISER)和《思想者》(LE PENSEUR)。罗丹博物馆除了室内展馆外,还有一个美不胜收的花园。参观者还可以在花园中一边漫步,一边欣赏大师的杰作。



## 巴黎地下水宫 EGOUTS de PARIS



我们带您参观一个独一无二的地下世界,在这里既没有雨水,也无须带钢帽。漫步在这2400米长的展厅,您不但可以探索巴黎城市两千年历史流水的运作过程的奥秘,而且水宫的英法文双语解释的电子屏幕,帮助您了解法国首都水流运作的2000年历史。本馆不收门票。而且有免费的导游解说。

关闭时间:每周四和周五  
一月份的两个星期:12月25/1月1日

团体预定:传真 0033 (0)1. 53.68.27.89

开放时间:11:00—16:00(五月至九月延长至17点)

地铁:ALMA- MARCEAU 地址:93 QUAI D' ORSAY 对面 巴黎七区



## 巴黎八区

巴黎八区正好是相应了吉祥数字8, 这预示着吉祥的好兆头。巴黎八区融会了多家国际顶级酒店, 给首都巴黎凭添了不少荣耀和富贵。在我们八区的蒙田大道、圣奥诺雷街, 顶级时装名店的云集也为我们这个街区增添一分自豪。来自中国的游客们, 您们也会在这里找到最为称心如意、体面珍贵的礼物。同样在这蒙田大道, 古董店、名画店里陈设着价值连城的古董家具、旷世名画, 一切一览无余。而在驰名世界的香榭丽舍大道上, 中国游客可以留影存念, 记下美好的巴黎之旅。此外香榭丽舍大道还与北京的王府井大街、广东的北京路结为正式的姐妹一条街, 从而缔结了美好的友谊。与香榭丽舍大道相隔咫尺的乔治五大街及华盛顿大街, 坐落着中华人民共和国大使馆与领事部, 其选址于此, 也昭示着吉祥如意、繁荣昌盛。

法朗索瓦•勒贝尔 François LEBEL - Maire du 8e Arrondissement  
巴黎八区区长

### 小宫——巴黎艺术博物馆 (PETIT PALAIS-MUSEE DES BEAUX-ARTS)



巴黎艺术博物馆, 又称小宫。经再次翻新之后, 向世人展示其迷人的院内花园, 及有雕刻图案的巨柱和水池等多种艺术作品的巴黎小宫, 位于著名的香榭丽舍花园内, 它与巴黎大宫以及亚历山大三世桥同为1900年巴黎为迎接国际博览会而设计的建筑作品。



### 玛德莱娜大教堂 (ÉGLISE DE LA MADELEINE)

在18世纪末19世纪初建立, 是为了纪念拿破仑的光宗功绩而建造, 大教堂保留了古老的圆柱的建筑风格。于1842年对外开放。

## 巴黎星形广场和凯旋门 (PLACE DE L' ETOILE ET ARC DE TRIOMPHE)

巴黎星形广场中心上矗立着著名的凯旋门,那是拿破仑为自己建立的丰碑,1806年颁令兴建,历时30年才竣工。罗马式的拱形门高49.41米,宽44.84米,厚21.96米。门内壁和石柱上刻有描绘法国战史的恢弘场面,以及大型浮雕《马赛曲》和当年跟随拿破仑远征的386位将军的名字。门下是无名烈士墓,墓前点着长明灯,鲜花天天供奉不绝。12条林荫大道由凯旋门向外辐射。1920年11月11日,一具代表在第一次世界大战阵亡的150万无名战士的遗骸被埋葬在这里,2年之后,一战的老兵为了纪念这些无名阵亡将士,在他的墓前点火纪念,被称为“纪念之火”的这种纪念方式一直延续至今,甚至在二战期间也没间断。



## 巴黎科技宫 (PALAIS DE LA DECOUVERTE)

巴黎科技宫是法国著名物理学家、诺贝尔奖获得者让·佩兰先生将自己的奖金贡献出来创建的科技馆,旨在向广大观众介绍科学上的重大发明和发现,以唤起人们对科学的爱好和进一步的探索。巴黎科技宫建于1937年,坐落于著名建筑“大宫”里,是世界上知名的科技馆之一,起初属于巴黎大学。该宫特点是以实验为普及科学的主要方法。科技宫的内容以自然科学为主,展厅面积18,000平米,分为八个部分:数学、天文、空间技术、物理、化学、地质、生物、医学。有专业活动厅58间。另设有电影厅、演讲厅、电视室、图书馆和制作车间。

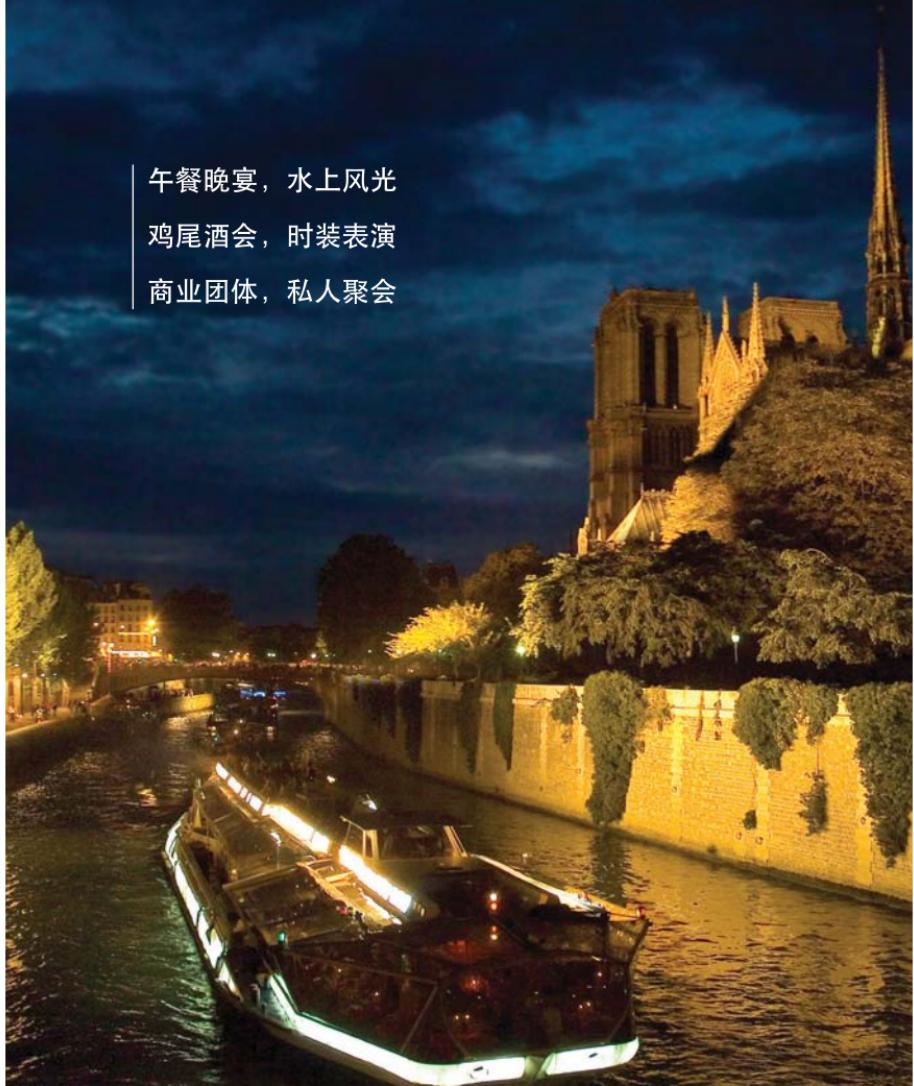


乘游船，尽赏巴黎风光

午餐晚宴，水上风光

鸡尾酒会，时装表演

商业团体，私人聚会



**La Compagnie des Bateaux - Mouches ®**

幕许游轮公司

地址: Pont de l'Alma 巴黎8区

电话: 00 33 (0) 1 42 25 96 10

爱丽舍宫  
(PALAIS PRESIDENTIEL DE L' ELYSEE)

爱丽舍宫建于18世纪初,坐落在巴黎市中心香榭丽舍大道北侧,它是一座大石块砌成的二层楼建筑。1848年拿破仑三世称帝后,把爱丽舍宫改为皇宫。法兰西第三共和国建立以后,爱丽舍宫改为总统府,从此100年来,一直是法国总统办公的地方。



巴黎大宫国家美术馆  
(GALERIES NATIONALES DU GRAND PALAIS)



为了支持世界国际博览会的举行而建造于1900年的巴黎大宫国家美术馆,当时用了大块岩石和钢化玻璃。该馆还承担着为国立博物馆协会(AFAA)举行各种现代文化艺术活动的重任。从2006年9月17日开始为期2个星期的纪念重新修复的殿堂活动也随之接踵而至。大宫壮观的玻璃屋顶,以及屋顶四角的四马战车雕像,充满了古典的艺术风格。

蒙梭公园  
(PARC MONCEAU)

1769,夏特公爵买下了这块在蒙梭中心的地皮。法国大革命期间,公园成为人民举行舞会和消遣娱乐的地方,1852年,巴黎市政府将其买下改建成公园。蒙梭公园是巴黎花种最丰富的公园之一,我们也可以发现不少稀有的珍贵花种例如埃及无花果、紫红色枫树、奥尔良梧桐(最古老最大的树木)等。





## 巴黎九区

位于市中心的巴黎九区,是吸引来自五洲四海最多观光游客街区。这里耸立着19世纪的宏伟建筑:加尼叶歌剧院、巴黎歌剧院壮观挺拔,气宇非凡。本区也不乏豪华舒适的酒店,倘若您有机会来巴黎观光,我们衷心地邀请您下榻坐落于风光秀丽的贝尔日古城或著名的皮嘉尔旅游区的大酒店,这实在是堪称为一次令人愉悦的美好享受。漫步在本区繁华的大道上,透过那些百年老店的橱窗,您会感受到作为巴黎人强烈的自豪感。而这里,也被称之为欧洲商业最为繁华的区域。

您也千万不要错过圣乔治广场、新雅典街区的美丽景象,或还可享受一下在博物馆的悠闲生活,作一个“浪漫”的小歇!在这寂静的街区,您也能找到肖邦与乔治·桑当时幽会传情的地方。豪华酒店、名牌商街及其悠久的历史,使巴黎第九区成为首都巴黎一个闪光的亮点。它从不同的侧面给首都巴黎凭添了无穷的魅力。欢迎你们的光临,祝你们在巴黎游览愉快。

亚克·布拉沃 Jacques BRAVO - Maire du 9e Arrdt  
巴黎九区区长

### 巴黎国家歌剧院,又称加尼叶宫 (OPERA NATIONAL DE PARIS – PALAIS GARNIER)

这所得名于其设计师夏尔·加尼叶(Charles Garnier)的巴黎国家歌剧院,建于十九世纪末拿破仑三世执政时期,剧院中不仅汇集了大量精美的雕塑与绘画作品,同时它也是举办大型表演、芭蕾舞专场、友情公演或交响音乐会的首选地。现在,这座集剧院和博物馆为一身的巴黎国家剧院已经被人们看作是一个汇集了三个世纪歌剧历史的珍贵博物馆,吸引着广大游人。





巴黎格雷万蜡像馆  
(MUSEE GREVIN)

巴黎格雷万蜡像馆坐落在市中心地区蒙马特大街。自1882年开馆以来,巴黎格雷万蜡像馆每年都新增不少名人蜡像。这里有自戴高乐之后的法国历届总统,有政治家、艺术家、电影电视明星,有著名的运动员、球星。毛泽东、邓小平也在其中。总共有300多个仿真蜡像。

这些蜡像分布在备有高级声光设备的展厅中,让人真假难辨。法国历史上不同时代的名人与您重温法兰西的辉煌瞬间。



巴黎圣三会教堂  
( EGLISE SAINTE-TRINITE)

周围环绕着顶上有铜柱装饰的石制围墙的“三位一体教堂”,由著名设计师阿尔方(Alphand)设计,位于闻名遐迩的代斯蒂安那·多尔夫广场 (le square Estienne-d'Orves) 上,始建于1861年至1867年期间,至今仍吸引着广大游人。

## 坐落于巴黎中心位置的大酒店



巴黎InterContinental Le Grand大酒店坐落于巴黎心脏位置,面对巴黎歌剧院。一直被列为花都巴黎顶级现代化完善设施与豪华气派相结合的八家酒店之一。四周林立着著名景点,在著名的Vendome广场周边的商业街上,众多名牌的旗舰店和精品店云集其间。置身其中,使您能切身体会到巴黎的心跳与活力。酒店自2003年重新装修之后,拥有470间既舒适又现代化的客房及套房(内置独立空调系统及包括CCTV在内的35个电视频道)。您还可以在其所属著名的“和平咖啡”饭店享用到最具法国风味的丰盛自助式早餐。

Jean-Philippe Gouet

Key Account Director, Asia-Pacific

Tel: +33 1 40 07 35 10 - Fax: +33 1 40 07 35 29

[jeanphilippe.gouet@ichotelsgroup.com](mailto:jeanphilippe.gouet@ichotelsgroup.com)



2, rue Scribe - 75009 Paris - France

# 思凯博大酒店

巴黎之都的豪华享受

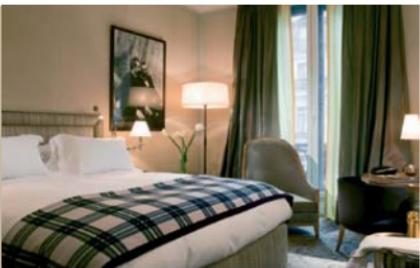


思凯博大酒店始建于拿破仑三世统治时期，经2006年重新装潢后，成功地将古典风韵与现代雅致相结合。

地处于商务购物为一体的市中心，紧邻巴黎歌剧院，思凯博大酒店已经成为最具有代表性的巴黎豪华大酒店之一，其为您提供了一个完美理想的栖息之所。

HOTEL *Scribe* PARIS

Hotel Scribe - 1, rue Scribe - 75009 Paris  
思凯博路1号 - 巴黎9区 - 地铁：OPERA  
电话：33 (0)1 44 71 24 24 - 传真：33 (0)1 42 65 39 97  
E-mail : h0663@accor.com - www.sofitel.com

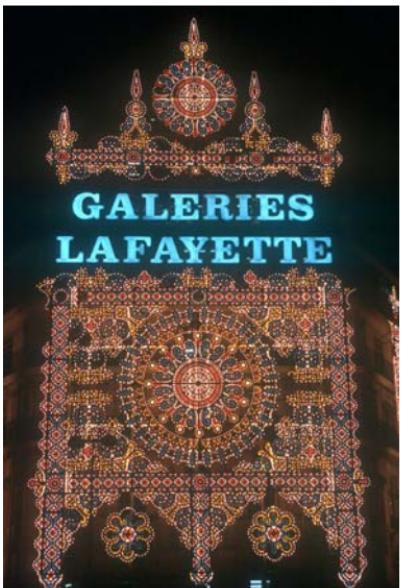


## 巴黎春天百货公司 (LE PRINTEMPS)



巴黎2家最著名的百货公司，您可以在里面选购法国及世界各大著名品牌。这两家百货公司还特设中文导购及退税服务。

## 巴黎老佛爷百货公司 (LES GALERIES LAFAYETTE)





## 巴黎十区

穿行于宽广的城门区大道或是圣马丁运河路,从共和广场 (La Place de la République)一直迈向美丽城(Belleville),巴黎十区呈现在您面前的是一个丰富多彩的都市形象,这里八面玲珑、气象非凡。纵观历史,巴黎十区人灵地杰,也是巴黎最具国际化色彩的区域。近年来,巴黎十区变化巨大,给人焕然一新之感。生活环境与工作场所中也呈现出一派繁华热闹的景象。各种文化场所星罗棋布,新开张的商业店铺如雨后春笋般涌现:服装精品店、珠宝首饰店、建筑设计所、各类手工艺者作坊以及主要分布在圣马丁运河路及维尔曼花园附近的餐馆、酒吧令人眼花缭乱。

圣马丁运河穿过整个巴黎十区,也是人们休闲、聚会,共度周末的理想之地。我们感受着繁华的奥斯曼大道扑面而来的都市气息,欣赏着火车站、圣马尔特老区的独特的魅力,而风光秀丽的圣马丁运河、以及圣路易大酒店富丽堂皇的内院大堂的惊艳奢华更是让人赞叹不已,游览巴黎十区,一定会让您流连忘返、不虚此行。

托尼•戴富斯 Tony DREYFUS - Maire du 10e Arrdt  
巴黎十区区长

### 共和国广场 (PLACE DE LA REPUBLIQUE)

这是1854年由奥斯曼设计的开阔的矩形广场,曾经是训练镇压人民起义的部队训练场。广场中央耸立着一尊1883年由达卢创作的高25米的共和国女神雕像纪念碑。雕像的四周还镶嵌有描绘共和国历史事件的青铜浮雕。



### 圣马丁运河 (CANAL ST-MARTIN)

圣马丁运河长4.5公里,从塞纳河蜿蜒流至城市东北部的拉维莱特公园(La Villette Park),沿线有许多跨河的熟铁桥和杨树。圣马丁运河属于塞纳-马恩河的支流,因为与主流水位相差26公尺,所以沿途利用9个水闸来调整水位。这里的景色与住宅有所不同,汇聚了19世纪工业社会兴起的工厂、住家、餐馆和咖啡厅,运河上横跨着一座座可爱的铸铁拱桥和绿树成荫的河岸小公园,令人有一种怀旧的情调。



## 圣马丁运河 (CANAL SAINT-MARTIN)

漫步在巴黎夜晚，风景迷人的圣马丁运河河畔实在令人赏心悦目。



这里是游人眼中一处令人赏心悦目的处所

## 圣丹尼门 (PORTE SAINT-DENIS)

建于1674年,是路易十四为了庆祝他的军事上的胜利而修建。



## 圣马丁拱门 (PORTE SAINT-MARTIN)

建于1674年,是路易十四为了庆祝他的军事上的胜利而修建。设计采用当时流行的古罗马式的建筑风格。



## 巴黎十一区

在巴黎十一区,对呈三角形地形分布的巴士底广场、民族广场及共和广场的游览,会使您情不自禁的缅怀起法兰西悠久的历史。在这里,1789年法国大革命在这里发起,建立了法兰西共和国以及1830至1848年间的法国历史上的多次革命运动。而美丽城(Belleville),在1870至1871年间,英勇的巴黎公社社员在此居住。这里悠久的革命历史传统给法兰西带来深远的影响。而之后成立的法国人民阵线及反纳粹抵抗运动组织也都深受其影响。所有这些重大的历史事件给巴黎十一区标注了一个特殊的身份,她也成为法兰西民族争取人权的象征。因此,其拥有的价值是属于全人类的。

巴黎十一区,也是法兰西建筑荟萃之地,创立于历史久远的冬季杂技场,至今仍然门庭若市,也给众多文艺爱好者们提供了一个展示才华的绝佳舞台。现在,在佛布尔·圣安东大街的许多工艺品商店里,您还会有幸看到那些能工巧匠们身手不凡、巧夺天工的精湛技艺。他们将这里视为传统与现代艺术完美结合的天堂。巴黎十一区,在变中求发展,也传承着广受民众喜爱的巴黎都市形象。我们热忱的期待着也热烈的欢迎大家的光临。

乔治·萨尔 Georges SARRE - Maire du 11e Arrdt  
巴黎十一区区长



### 巴士底狱遗址 (PLACE DE LA BASTILLE)

位于巴黎市区东部、塞纳河右岸,这里曾是公元1369—1382年建立的一座军事堡垒。1380—1422年,这座城堡成为王家监狱。16世纪,这里就开始关押囚禁政治犯。在法国人民心目中,巴士底狱已成为法国封建专制统治的象征。1789年7月3日,巴黎人民奋然起义,14日,攻占了巴士底狱,揭开了法国大革命的序幕。1791年,巴黎人民拆毁了巴士底狱,在其旧址上建成了巴士底广场,并把拆下来的石头铺到塞纳河的桥上,供路人践踏。

1830年,法国人民又在广场中心建立起一座纪念七月革命的烈士碑。这座烈士碑高52米,碑身是用青铜铸成的圆柱体,人称“7月圆柱”,在柱顶端是一尊右手高举火炬的金翅自由神像,神像左手提着被砸断的锁链象征着获得了自由。在监狱遗址前方立着一块牌子,上写:“大家在这里跳舞吧!”1880年6月,法国将7月14日巴黎人民攻占巴士底狱这一天定为法国国庆日。





巴士底狱歌剧院  
(OPERA BASTILLE)

落成于1989年的巴士底狱歌剧院由卡洛斯奥特(Carlos ott)设计。其建筑风格由其透明的空间感而著名,他使用特殊的建筑材质

穿插结合从而达到此奇特效果,是一个集实用性与艺术欣赏性于一身的完美建筑。此外,歌剧院容纳不同的展示厅,尤其是含有特别科技含量的一些公共场所。

冬季马戏场  
(CIRQUE D' HIVER)

这是巴黎历史最为古老的马戏场。



民族广场  
(PLACE DE LA NATION)

1660年8月26日,为迎接路易十四和王后玛丽亚·戴雷丝进入巴黎而设立。由达卢设计的“共和国胜利”青铜雕像被安放在广场中央的水池里。

阿列格集市  
(MARCHE DE L' ALIGRE)

这是全巴黎最大、也是最热闹的每日集市。对酷爱美食和新鲜菜肴的巴黎人来说,一个好集市是非常重要的,逛集市也是很多人每天必有的乐趣。来自阿拉伯、土耳其、西班牙、法国南方等地的各种蔬菜、肉类、地中海和大西洋的鱼虾、农家的美味奶酪.....。





## 巴黎十二区

巴黎十二区是那些喜爱文化艺术、史学研究人士首选之居所,也是合家欢聚的理想之地。在此处俯瞰巴黎,具有高雅、完整建筑风貌的文化殿堂巴士底歌剧院、万森森林以及戏院剧场,常年承办众多聚会活动的巴黎花卉(Floral)公园都将尽收眼底。

您千万别错过观赏艺术家们在铎梅斯尼尔(Daumesnil)大街的艺术拱廊内展卖他们的作品,我们也热情的邀请您去参观一下贝希公园,您将看到贝希庄园的酒窖和法国电影资料馆。在那里新开辟的展示大厅,经常会播放法国最具声望的电影导演的作品及有关电影历史的展览。您还可以在新建成的西蒙娜•德波伏瓦吊桥上欣赏美丽的塞纳河的景致。在景观秀美的佛布圣安东(Faubourg Saint Antoine)街琳琅满目的精品时尚店购物,感受一下那里古色古香的景致,也不失为一种人生享受。

米歇尔•布鲁蒙达尔女士 Michèle BLUMENTHAL - Maire du 12e Arrondissement  
巴黎十二区区长

### 万森纳森林公园 (BOIS DE VINCENNES)

万森纳公园始建于13世纪,原型为一片在法国 Philippe Auguste 国王统治时期一座长为10公里的围墙所形成的王家狩猎场,后渐渐的转变成一处散步休闲地。1860年,拿破仑三世正式将此处建成一座具有法国皇家奥斯曼风格并与布洛涅公园相对称的一座英式森林公园。



今天,这座公园已经愈加完善,并拥有多项休闲娱乐设施,例如:动物园,花卉展区,佛教寺院,热带公园,万森纳卡图里 (Cartoucherie) 剧场,特龙(Trone)春季博览会等等。

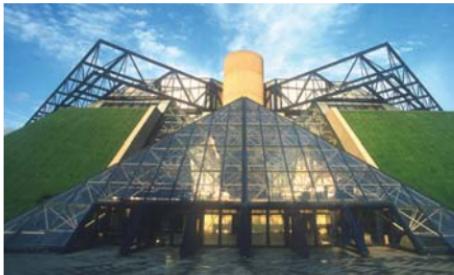
### 巴黎花卉公园 (PARC FLORAL DE PARIS/JARDIN BOTANIQUE DE LA VILLE DE PARIS)



这是迄今为止巴黎最大的仿天然景色的公园。置身其中,众多科学秘密等待着您的发现,从而开拓视野,增加奇特的经验。公园方圆28公顷,坐落于万森纳森林 (le Bois de Vincennes) 的中心。它有四个分开的仿天然场地,非常适合休闲散步。公园同时也是一个聚会的地方(经常有展示会、园艺展览、游行展示活动等在此举办)。同时公园提供让孩子们游玩的场地及夏日免费演奏会.法国及法语国家的植物园展示也自1993年起每年在这里举办。

### 贝尔西综合体育中心 (PALAIS OMNISPORTS DE BERCY)

贝尔西综合体育中心位于美丽的塞纳河畔,这座现代化体育馆始建于1983年,可以容纳8万多观众,是巴黎第12届运动会的主体育馆。许多重大国际比赛都在这里进行,如滑冰世锦赛、排球世锦赛、柔道世锦赛、手球世锦赛和欧洲篮球冠军赛,此外足球、自行车、田径和网球比赛也在此举办过。



### 贝希庄园 (BERCY VILLAGE)

这是一个供游人参观、美食及畅饮的好去处

### 法国电影资料馆 (CINEMATHEQUE FRANCAISE)

法国电影资料馆位于巴黎Bercy街的已经整修好的前美国中心。拥有4万部电影和其他相关资料,包括2000名演员的服装和其他收藏品。



### 艺术桥商业长廊 (VIADUC DES ARTS)

购买现代艺术品、装饰品和家具用品的好去处。



## 巴黎十三区

巴黎十三区,位于巴黎的东南部,是所有区域中占地面积较大的几个城区之一。他蕴藏着多元文化的显著特征:大都市的形象、融洽的社会关系以及丰厚的文化内涵。漫步在区内,您将发现古老城区的影子诸如高布阑大道 (les gobelins) ,也穿行于知名的如布特奥嘉伊街区(Butte-aux-Cailles)以及以密特朗国家图书馆为中心的现代建筑群,当然还有众所周知的中国城。该区居民人口17万2千,其中约2万人为亚裔居民。区内餐饮食廊云集、车水马龙、一派繁华景象,也吸引了大批亚裔及欧洲客人前来品尝特色菜肴小吃等。巴黎十三区有着令人赏心悦目的居住环境,而来自不同地域、有着各自文化背景的居民也在这里安居乐业,和睦相处。

赛尔日•布里斯高 Serge BLISKO - Maire du 13e Arrdt  
巴黎十三区区长

### 中国城 (CHINA TOWN)

巴黎唐人街(China Town), 在欧洲诸国只有英国、荷兰和法国才有唐人街, 而法国虽称唐人街, 但绝大部分都是来自越南和柬埔寨的难民, 华人反而不多。今日走在巴黎十三区里, 到处都可看见中、越文的招牌, 部分商铺的人还能通晓广东话和越语等。在十三区有巴黎超级市场和陈氏超级市场, 在这里可买到中、港、台以及东南亚的食品, 一些新鲜烧鹅、叉烧也可在此买到。





密特朗国家图书馆  
(BIBLIOTHEQUE NATIONALE FRANCOIS MITTERRAND)

密特朗国家图书馆位于巴黎东南塞纳河岸，是法国国家图书馆七处馆址之一。这是由法国前总统密特朗决定，于1997年建成的现代化的图书馆。占地7.8公顷，总面积35万平方米。它以四幢直插云霄相向而立、形如打开的书本似的钢化玻璃结构的大厦主体，四座大厦之间由一块足有八个足球场大的木地板广场相连。中央是一片苍翠茂盛的树林，围绕着这片浓密的树林是它的两层阅览室，其中有两个主阅览室分别均有个足球场大小。



布特-奥嘉依街区  
(BUTTE AUX CAILLES)



布特-奥嘉依，法文的意思是用石子铺成路面的高地，地处于巴黎13区意大利街(Italie)与格拉希尔街(Glaciere)之间的一条街道。附近有许多电影院、商店、各类餐厅、咖啡厅和各种交通设施，是巴黎知名的一个街区，人们可以在这里的酒吧或餐馆饮酒和用餐，直到深夜。



## 巴黎十四区

漫步在蒙苏里公园(Parc Montsouris)那绿树成荫的小径,或是穿行于与巴黎天文台遥相呼应的盖德大街(rue de la Gaité)上的戏院剧场,走过达盖尔大街(rue Daguerre)那些生意兴隆的店铺,或是探寻在党菲尔•罗杰罗广场(Place Denfert-Rochereau)上驰名四海的墓穴灵地,巴黎十四区能让您充分感受到其悠久的历史文化,和那繁华都市色彩斑斓的生活。这里是艺术家的乐园(始于蒙巴纳斯鼎盛时期),也是来自于世界各地莘莘学子汇集之处(国际大学城)。巴黎十四区孕育着独特的文化与地域氛围,致力于面向世界、走向未来。热情欢迎您的光临。

皮埃尔•卡斯塔奴 Pierre CASTAGNOU - Maire du 14e Arrondissement  
巴黎十四区区长

### 巴黎国际大学城 (CITE UNIVERSITAIRE)

巴黎的国际大学城 (Cité Universitaire Internationale) 是一个散布在34公顷绿地上的独一无二的小型世界。在这个地方,居民们国籍不同,语言不同,相貌也不同。这证明了人们尽管有着种种差别仍然可以在一起生活。这个文化财富也表现在作为宿舍用的37所有着不同的建筑风格和不同的个性的馆、会、院。



### 巴黎观象台 (OBSERVATOIRE DE PARIS)

假若你从卢森堡花园出发,向观象台方向继续前行,您就来到了美丽的、绿树成荫的“观象台大街”(Avenue de l'Observatoire)。树木葱茏之中,观象台喷泉,即“地球四方喷泉”就坐落在这里。这件作品是1875年由达维尤创作的。喷泉上的四位少女代表地球四方,她们长得秀丽雅致,这是出自卡尔波之手的作品。下面纷纷越出喷泉水面的生龙活虎般的海马群雕是弗雷米耶的作品。





蒙苏里公园  
(PARC MONTSOURIS)

在巴黎市区南部与郊区交接处有一处漂亮的公园，这就是蒙苏里公园，占地约40公顷，这里有大片的草坪，大块的树林。草坪与树林之间，一栋栋风格各异的楼房纵横交错。林荫道上，三三两两不同肤色的学生在散步，交谈；路边的长椅上，有人看书，有人休息。

蒙苏里公园附近的一条静谧的小道



地下墓穴  
(PLACE DENFERT-ROCHEREAU)

这里是世界上最大的地下公墓，葬有600多万人骨。从党菲尔-罗杰罗广场的地下绵延数公里。

达盖尔街  
(RUE DAGUERRE)

杂货店、鱼店、面包店、奶酪店、红酒店...各式各样美味的专门小店在巴黎十四区的达盖尔街都可以轻松找到，慢步在传统的市场街道，让人感到温馨和愉快。





## 巴黎十五区

巴黎15区的占地面积为各区之首,区内建筑风格迥异,从古老的奥斯曼式建筑到塞纳河前被称为《小曼哈顿》的现代大厦,实在是美不胜举。坐落于区内的辽阔公园:安德烈-雪铁龙,乔治-布拉森以及众多的社区广场,更是令人心旷神怡。您可悠闲漫步于塞纳河岸,或者在商业街上的某个店铺中“淘古玩”,接着您还能在敞开的啤酒馆的露天座位小憩,甚至,如果您的心脏情况允许的话,去蒙巴纳斯大楼顶端欣赏巴黎一览无余的美景也是视野开拓的美好享受。当夜幕降临时,徜徉于一些幽静安逸,如同置身于某个沉睡的外省的小路上,或者,跑到拉特比盖或是蒙巴纳斯那里车水马龙的大街上闲逛一番,也是不错的选择。巴黎15区,向您展示了一种高品质的生活,一种典雅交际的氛围。

勒内•嘉里德让 René GALY-DEJEAN - Maire du 15e Arrondissement  
巴黎十五区区长

### 蒙巴纳斯摩天大厦 (TOUR MONTPARNASSE)

蒙巴纳斯摩天大厦的第56层,在重建之后更是焕然一新、辉煌耀眼。乘坐全欧洲速度最快的电梯,在38秒之内即达到了196米的高度。在这里,巴黎最美丽的夜景一览无余。这里有现代高科技的配套设施例如:照片长廊、互动设施、多媒体演出、智力问答、巴黎影像、观望台等,可以让您更方便了解和感受巴黎。而其中一个可鸟瞰整个巴黎景象的酒吧同样可以使您在欣赏首都美景的同时享受一份闲暇与轻松。

巴黎国际展览中心  
(PARC DES EXPOSITIONS DE LA PORTE DE VERSAILLES)



这是世界著名的巴黎国际展览中心,位于凡尔赛地铁站。这里分设八个大型展厅,来自全世界个行业的企业在这里展示他们的产品。

# 巴黎街区

PATRIMOINE

安德烈·雪铁龙公园  
(PARC ANDRE CITROEN)

占地14公顷,初建于1992年的安德烈·雪铁龙公园是奥斯曼帝国以来的最大的公园,游人们在欣赏美丽的自然风光的同时,还可以参观雪铁龙工厂旧址。



小曼哈顿  
(LE PETIT MANHATTAN)

在巴黎最著名的街区,美丽的塞纳河畔,具有现代艺术的建筑风格,被人们称为巴黎的“小曼哈顿”。

Tel: 0033-1-42 79 24 24  
[www.museedelaposte.fr](http://www.museedelaposte.fr)



各式的邮筒

经典的邮票

传统的制服

艺术的书信



法国邮政  
博物馆

34, boulevard  
de Vaugirard  
Paris 15<sup>ème</sup>  
巴黎15区

开放时间: 周一至周六10:00-18:00(节日期间不开放)

地铁: 4,6,12,13号线 Montparnasse-Bienvenüe(2号出口)



## 巴黎十六区

从早前我居住过的奥德易街(Auteuil),到之后的夏佑街(Chaillot);我始终激情满怀,感受着这里独特的景致魅力、如诗如画般的田园美景,同时感受着这里翻天覆地的变化。当您漫步于此,穿过那些以贵冠文豪如拉辛、拉封丹、巴尔扎克和莫里埃命名的街巷,行走于文人墨客、科技精英与商界才俊之中,这里的街区和园林,被赋予了一种独具特色的氛围,一定会使您耳目一新。回首往事,追忆那喜忧参半的难忘时光,我们也从中记取了经验与教训,使我们懂得更加珍爱生活,充满对美好生活的向往。

朋友,来吧!探寻它辉煌的昨天,体验这难忘的今朝!

皮埃尔-克里斯迪安·戴丹杰尔 Pierre-Christian TAITTINGER - Maire du 16e Arrdt  
巴黎十六区区长

夏佑宫  
(PALAIS DE CHAILLOT)

它的西侧是海洋博物馆及人类博物馆,东侧是文化遗产博物馆,南侧是特罗卡罗(Trocadero)广场。从夏佑宫放眼望去是美丽的塞纳河与令人叹为观止的埃菲尔铁塔及巴黎的街景,它是美丽巴黎的杰作。在它不远处是可以容纳1200名观众的夏佑宫国家剧院。



吉美亚洲艺术博物馆  
(MUSEE GUIMET)

吉美亚洲艺术博物馆是在里昂工业家米尔·吉美的宏伟规划下诞生的。该馆聚集了亚洲国家与地区,主要来自中国、韩国、和日本的收藏。馆中强调自然光线的处理和各个橱窗在五千多平米的展厅中所折射的透视线,有助于参观者理解亚洲多层面艺术的差异和关联。



# PALAIS DE TOKYO 东京宫

现代创作艺术展览馆

[www.palaisdetokyo.com](http://www.palaisdetokyo.com)



地处于巴黎市中心,位于艾菲尔铁塔和香榭丽舍大道之间,东京宫以其现代创作艺术而著名。今天它已经是法国现代艺术中不可缺少的重要组成部分。



不仅东京宫的装修风格能够让您领略到现代艺术的氛围,而且馆内的餐厅、咖啡厅、商品店和图书馆更是能让您在参观过程中拥有浪漫舒适的感觉。每周周二至周日中午12:00至24:00对外开放。

东京宫  
现代创作艺术展览馆

13, avenue du président Wilson  
75116 Paris 巴黎 16 区

地铁9号线 : IÉNA 或 ALMA MARCEAU  
公共汽车: 3 2路, 4 2路, 6 3路,  
7 2路, 8 0路, 8 2路, 9 2路均可  
快线C线 : 出站后穿过塞纳河即到

## 布洛涅森林公园 (BOIS DE BOULOGNE)

布洛涅森林公园始建于拿破仑三世统治时期,漫步于此,您不仅可以尽情领略湖光山色,还可以享受到大自然美丽宜人的园林景观。



## 季节公园 (JARDIN D'ACCLIMATATION)

1860年,季节公园由帝国园林组织的学者们策划和建造。为满足贵族们的猎奇心理,公园推出以名贵花卉和一些珍奇动物为展览主题的“冬园”。在1870年战争之后,园林的风格开始往游艺园的方向转变,舍弃了原先季节公园的一些奇特展览。现今季节公园以丰富的园林植物和文化氛围而著称,备受孩子们的欢迎。

## 葡萄酒博物馆 (MUSEE DU VIN)

巴黎葡萄酒博物馆座落在塞纳河右岸,一个始建于15世纪的酒窖中。博物馆成立于1984年,馆内陈列了大量法国传统葡萄酒酿造工具及其相关物品。同时,博物馆提供展品讲解,品酒介绍和团体用餐等服务。



## 比哈克姆桥 (PONT DE BIR-HAKEIM)

应1900年世界博览会的需求,必须要进行一项连结铁路和公路的工程来代替原本的桥。直到1902年底,由铁路公司与塞纳河区纳威加雄(Navigation)公路交通公司合办的该项目将桥分成两部分,下层结构是以中心走道划分出两个双向走道,上层则是用金属柱支撑的地铁高架桥穿越在中心走道。



## 巴黎十七区

巴黎十七区占地570公顷,人口16万2千,是巴黎几个大区之一。这里,有着风格迥异的街区,居住着不同阶层的人士,例如商人、政要、巴黎的中产阶层以及巴黎的工薪阶层。区内有28处绿色环保公共场所,最为著名的当属巴蒂尼奥尔广场,这些优美自然的环境把巴黎十七区装扮的格外和谐与亮丽。这里也汇聚着众多的剧场、影院以及国家戏剧演艺中心,他们给巴黎十七区装点出极为丰富多彩的文化生活。区内有多家始于“美丽年代”或“新颖艺术”时期的特色的酒店。

巴黎会议中心,也是出自名设计师克里斯迪安·博赞巴克之手。它是区内著名的对外展示窗口之一。请不要忘记,法国是美食之乡,众多的厨艺、旅游及酒店技校都坐落在本区,还有像布莱斯尔 (La Braisière) 或贝迪尔 (Les Béatilles) 不胜枚举的高档美食餐厅等。巴黎十七区集各阶层人士于一体,而曲径通幽的街区,也同样使得喜好新奇的游客流连往返。漫步于此,您将尽情领略寂静的园林、门前车水马龙的店铺及人群熙熙攘攘的贸易市场。

佛郎索瓦兹-德·巴拿费 Françoise de PANAFIEU - Maire du 17e Arrdt  
巴黎十七区区长



巴蒂尼奥尔公园  
(SQUARE DES BATIGNOLLES)

巴蒂诺尔公园是英式建筑风格,给人感觉其面积要比实际面积大很多,公园里有很多令人称奇的景观。



这是巴黎典型的带有露天座位的咖啡吧





巴黎会议大厦  
(PALAIS DES CONGRÈS DE PARIS)

巴黎会议大厦是首都巴黎集商业、会议、演出于一体的知名场所。它位于巴黎17区,也是与巴黎最豪华的协和-拉法耶特大酒店同在一座建筑内,著名的布洛涅森林公园也在附近。



这是巴黎17区代表性的房屋建筑风格

### 巴蒂尼奥尔跳蚤市场



法国国家戏剧中心  
(CENTRE NATIONAL DU THÉÂTRE)

法国国家戏剧中心是戏剧信息、资料与咨询中心,它直接归属于法国教育部与文化部管理。



## 巴黎十八区

巴黎十八区占地面积600公顷,人口19万多;是首都重要的城区之一,这里有着不少风格别具特色的街区和丰富多彩的人文景观:流金年华(*la Goutte d'Or*)、沙贝尔(*Chapelle*)、克良古尔(*Clignancourt*)、赛马场(*Grandes Carrières*),当然还有蒙马特(*Montmartre*)。在十八区的中心位置,是海拔130米的蒙马特高地,这里每年吸引超过6百万的游客,成为世界最著名、巴黎风光最为亮丽的景区之一。如果说,蒙马特高地是不可错过的游览景观,那么本区其他的人文景观,也是同样魅力无限。

十八区有着节日般的喜庆与欢愉,如果您是在9、10月份造访巴黎,我将盛情邀请您参加我们的两大盛会:9月第一周的法国音乐节和10月第一个周末的蒙马特葡萄酒节,您必定会陶醉其中,留下深刻的美好印象。

欢迎您来十八区!

丹尼埃尔·瓦扬 Daniel VAILLANT - Maire du 18e Arrondissement  
巴黎十八区区长

### 圣心大教堂 (SACRE-CŒUR)

圣心大教堂巍然耸立在蒙马特高地之巅。1876年发起全法国捐款兴建,竣工于1919年。其建筑设计师把大教堂设计成罗马式和拜占庭式相结合的别致风格。周围四座小圆顶,中间一座大圆顶都建在一个高大的鼓形壁上,具有典型的东方情调。教堂后部有一座高84米的方形钟楼,里面有一口19吨重的萨瓦钟,这是世界上最大的钟之一。



蒙马特高地  
(BUTTE MONTMARTRE)

在蒙马特街区,无论是白天还是黑夜,永远是灯火辉煌、热闹非凡。是巴黎众多艺术家、文学家经常汇聚的地方。这里随处可见的咖啡馆和小酒吧,温馨典雅、令人流连忘返。



蒙马特艺术馆  
MUSEE DE MONTMARTRE

环抱于美丽的葡萄院之中,蒙玛特艺术馆是最具巴黎式建筑风格的博物馆之一。这里收藏了所有对古蒙玛特文化的考古发现,为您展现欧洲古代文明中的独特一支;让您感受欧洲历史的丰富多彩。

本馆还不定期展出其他艺术作品

地址: 12, rue Cortot 巴黎18区

电话: 0033 (0) 1 49 25 89 37 传真: 0033 (0) 1 46 06 30 75

地铁: 2号线 - Anvers / 12号线 - Lamarck Caulaincourt

时间: 10:00 - 18:00 (周一闭馆)

票价: 5.5欧元 / 26岁以下或60岁以上: 3.5欧元 / 12岁以下儿童免费

[www.museedemontmartre.fr](http://www.museedemontmartre.fr)



这是著名的蒙马特葡萄园,每年9月至10月人们都在这里庆贺收获葡萄的快乐



这是蒙马特高地一处能令游客俯瞰整个巴黎美景的地方



这是著名红磨房



DALÍ

蒙玛特艺术馆 - 达利作品展

地址: 11, rue Poulbot-75018/巴黎18区

馆藏超过300件达利作品

开放时间: 10:00-18:00

地铁: 2号线 - Anvers / 12号线 - Abbesses

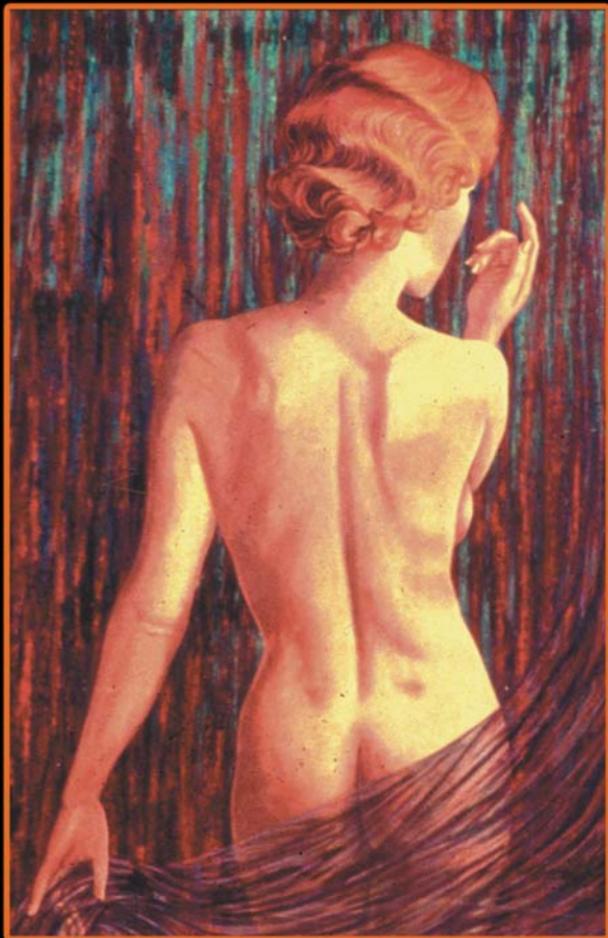
官方网站: [www.daliparis.com](http://www.daliparis.com)

咨询电话: 0033-1-42 64 40 10

凭此广告您可以享受到7折的优惠价入场参观

# 情色艺术 博物馆

“情色艺术博物馆的目的是向世人展示一个人类的性世界，  
更准确地说是一个性的艺术化世界” 安德烈·马尔罗



7层



唯一一间日夜开放的博物馆

每日早上10点至凌晨2点

72 boulevard de Clichy 75018 Paris France

地铁站：二号线Blanche

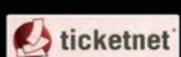
电话:01 42 58 28 73

票价: 8欧元

优惠 票价: 8欧元



网址: [www.musee-erotisme.com](http://www.musee-erotisme.com)



LES BOUTIQUES  
VIRGIN - AUCHAN - C  
CULTURA - LECLERC



## 巴黎十九区

巴黎十九区有着悠久的历史。今天,这里的居民有超过上百个国籍,他们使十九区充满了异域文化的冲击和生机,每条街巷都有它各自的特色,与众不同。在美丽城的小街巷里,众多商贩和工艺作坊,以及过去莫扎亚(Mouzaia)街工人居住的老房,改造成了如今的别墅。这里,现代建筑和都市化的蓬勃气息使19区更绽放出大众化的色彩,拥有大面积的绿色空间,19区给游人以一种具有纯拿破仑传统风格的公园理念,例如在19区中心的布特肖蒙(Buttes-Chaumont)公园,也有绿草如茵极富现代感的公园,如环绕科学城的拉维莱特公园(parc de la Villette),侨盖奥德公园(la Géode)和音乐城(Cité de la musique)。在巴黎古老的城市入口,拉维莱特喷泉池一带(le bassin de la Villette)同样是游人散步、探奇、运动健身的理想地方。热情欢迎各位游客的来访。

罗杰尔·马戴克 Roger MADEC - Maire du 19e Arrdt  
巴黎十九区区长



布特肖蒙公园  
(PARC DES BUTTES-CHAUMONT )

这里绝对是巴黎最浪漫的公园。布特休蒙有浪漫的所有元素:悬崖、山洞、湖、瀑布。该公园是拿破仑三世的建筑师阿尔方(Alphand)的作品。当你走下悬崖之后,不妨在绿荫环绕的飘芭阁(Pavillon Puebla)享用一顿户外午餐。



拉维莱特公园  
(PARC DE LA VILLETTTE)

拉维莱特公园建于1987年,坐落于法国巴黎市中心东北部,占地55公顷,是巴黎最大的公共绿地,全年24小时免费开放,也是巴黎十大最佳休闲娱乐公园之一。环境美丽而宁静,集花园,喷泉,博物馆,演出,运动,科学探究,教育为一体的大型现代综合公园。



拉维莱特音乐城  
(CITE DE LA MUSIQUE)

拉维莱特公园融入田园风光的生态景观设计理念,以独特的甚至被视为离经叛道的设计手法,为市民提供了一个宜赏、宜游、宜动、宜乐的城市自然空间。如今,她有世界上最大的科学与工业博物馆,有最著名的法国夏季爵士音乐节和国际芭蕾、滚石乐队演出,她是巴黎的骄傲。



拉维莱特科学城  
(CITE DES SCIENCES  
ET DE L' INDUSTRIE)

位于巴黎市中心的大型游人公园拉维莱特科学城,其独一无二的科学特色将给您带来非同一般的人生经历,这是充满探索未知科学的圣地,漫步于此,领略一个神秘的世界。

侨德立体电影馆  
(LA GEODE)

在拉维莱特公园中间,侨德是个具有特殊意义的电影馆。这是一个直径为36米的巨大铁球结构的建筑,以天空做苍穹,可以容纳400个观众的环球影院,中间两个半球的屏幕足有1000平米。





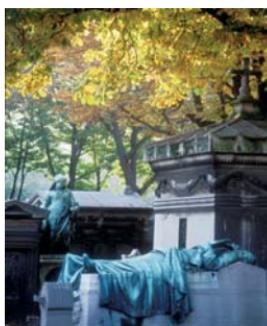
## 巴黎二十区

位于东部的巴黎二十区是城中最为年轻而活力四射的城区,也是巴黎颇具代表性且城区特色对比十分鲜明的城区。这里每个社区的独有历史形成自己独特的风格,二十区还以弥漫在各街区中的乡村氛围而著称。在这里,有多彩的文化生活,有发达的城市现代设施,这里的生活比别处更加安逸和恬静...漫步在美丽城 (Belleville) 和梅尼蒙当 (Ménilmontant) 的小巷间是一很让人心旷神怡之乐事。

驻足于曾经是蓄水池的“圣马丁的目光” (Le Regard Saint-Martin), 寻访在“金头盔”文物馆 (La Maison de Casque d'Or), 重拾爱蒂-皮亚芙 (Edith Piaf) 的芳踪,再去美丽城公园的高处小憩,可以一边欣赏着巴黎的美景,一边追寻着乔治-佩莱克 (Georges Perec) 曾经居住的“维莱街”,但遗憾的是,如今这条小街已不复存在。在返回的时候,您也可以去拉雪兹神父公墓 (Père-Lachaise) 瞻仰一番。集公园、博物馆、墓地于一身,二十区是巴黎城中不容错过的景观之一。

热烈的欢迎您前来造访二十区!

米歇尔•夏尔扎 Michel CHARZAT - Maire du 20e Arrdt  
巴黎二十区区长



拉雪兹神父公墓  
(CIMETIERE DU PERE LACHAISE)

这要追忆到帝国初期的时候,塞纳区行政长官富授 (Frochot) 颁布了新的安葬规定。1804年6月12日创建了三大墓园: Père Lachaise (东墓)、Montparnasse (南墓)、Montmartre (北墓)。拉雪兹神父 (Père Lachaise) 公墓是巴黎最享有盛名也最多人造访的大墓园。有着44公顷,大约有7万块被出租的墓地,是迄今巴黎最大的天然墓地。各种形式的葬礼在这里举行:歌德式墓碑、奥斯曼墓穴、古式墓陵或是简单石墓等镶嵌其中。



# 巴黎街区

PATRIMOINE

美丽城中景色盎然的公园  
(PARC DE BELLEVILLE)



梅尼蒙当街区,汇集了来自世界各地的移民,有着多元文化的特色  
(LES ENFANTS DE MENILMONTANT)



坐落在本区的一座年代久远的旧火车站  
(LE TRAIN DE MENILMONTANT)



美丽城梅尼蒙当街区一处咖啡馆  
(UN BISTROT DE QUARTIER)



# 巴黎周边

RÉGION ILE-DE-FRANCE



# Paris Ile-de-France

Comité Régional du Tourisme



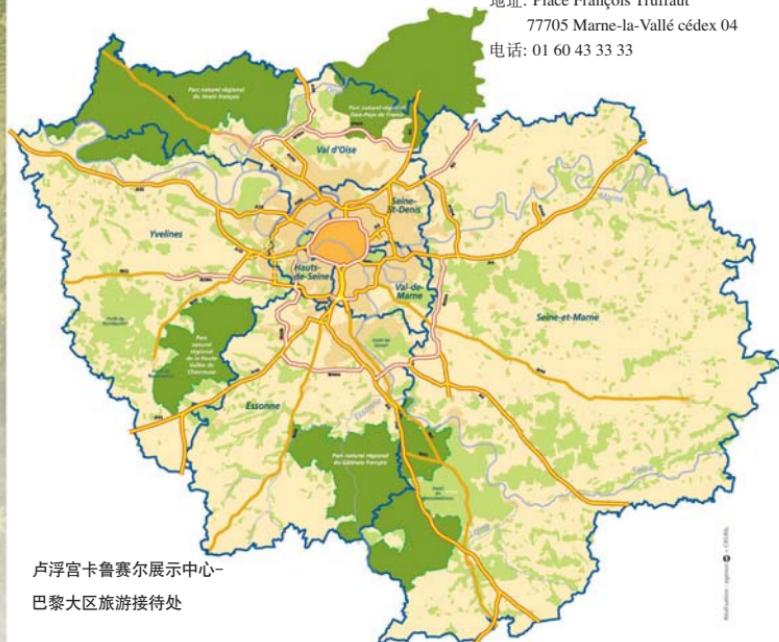
塞纳-马恩省-巴黎大区旅游接待

中心

地址: Place François Truffaut

77705 Marne-la-Vallé cédex 04

电话: 01 60 43 33 33



卢浮宫卡鲁赛尔展示中心-

巴黎大区旅游接待处

地址: Place de la Pyramide Inversée

99, rue de Rivoli 75001 Paris

电话: 0826 166 666 (0.15欧元/分)



[www.pidf.com](http://www.pidf.com)

巴黎大区旅游局官方网站



## 巴黎大区 议会主席致辞



### 巴黎大区 议会主席 让-保罗·于雄

中法两国一直保持着良好稳固的友好关系，悠久的历史文化是维系这一关系的纽带。让我们以实例加以证明，2003至2004年在法国举办的中法友好文化年以及2004至2005年在中国举办的法中友好文化年，各项活动都取得了圆满成功。

本人荣幸地于2005年9月率领巴黎大区议会代表团前往北京并与中国的同僚们会晤。作为巴黎大区议会主席，我也曾于2004年9月1日接待了具有象征意义的第一批来自中国的旅游团体。这充分表明我们有共同的意愿促进两国的友好交流与发展。

以首都巴黎为中心的巴黎大区，堪称世界第一大旅游观光游览胜地，也是法兰西文化的象征与骄傲。透过那些标志性建筑、悠久的历史与不朽的文学、音乐与影视作品，每个人都能对它耳熟能详，即使他还没有到过巴黎。巴黎已然向您展开双臂，欢迎您的到来，实现您那久违的梦幻之旅。

我衷心地希望你们手中的这本巴黎及其周边旅游指南手册，将唤起大家来我们美丽地区观光的渴望，参观名闻遐迩的王家园林以及凡尔赛宫，或是那些还不为人熟知的美丽景观，像奥维小城（Auvers-Sur-Oise），著名画家凡高曾在那儿度过了他人生最后的时光。

有朋自远方来，不亦乐乎？相信2008年在北京举办的奥运会，你们会以同样的热情来欢迎我们。由此我坚信，中法两国人民的友谊长存，必将迈向更灿烂的明天。

预祝大家在巴黎大区旅游愉快！

巴黎大区议会主席让-保罗·于雄  
Jean-Paul HUCHON

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jean-Paul HUCHON".

## 77 省

枫丹白露城堡博物馆  
(MUSÉE NATIONAL DU CHATEAU DE FONTAINEBLEAU)



这里是法朗索瓦一世到拿破仑三世的居所,该城堡延续了典型的16世纪的建筑风格,保存有大量文艺复兴时期的绘画作品,其居所顶端是木刻作品,17和18世纪的装饰画,室内的摆设是第一帝国时期的标志装潢。



内姆尔小镇  
( NEMOURS )

在内姆尔小镇中,一座12世纪古堡的方形望台上面,向您提供了一个鸟瞰这个小城的绝佳视角。这里不但能够参观到著名的史前博物馆,以及具有最古老的历史的巴黎遗迹,而且在这里您能够领略到古高卢人和罗马人的生活特色。

# 77 省

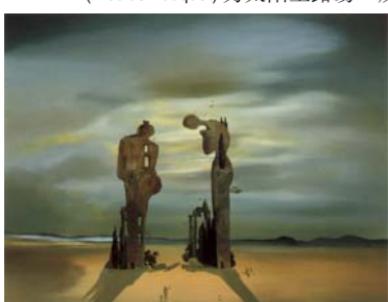
## 子爵谷城堡 (CHATEAU DE VAUX LE VICOMTE - MUSEE DES EQUIPAGES)



子爵谷城堡由尼古拉·富盖(Nicolas Fouquet)建于17世纪,这座城堡吸收了太阳王路易14所建造的凡尔赛宫的风格,是一处王家狩猎休息之所,长久以来一直为王家专用。子爵谷城堡是由当时著名的建筑师沃(Vau)先生、知名室内装饰设计师布朗(Brun)先生,以及御用园艺师勒诺尔(Le Nôtre)先生三人合力完成出来的风格独特的一件艺术作品,在这里无论是在白天或是在晚上,子爵谷城堡都能让您了解到它所蕴含的皇家气派,领略到这里独特的艺术气息。不仅如此,每年4月至

10月的每周六,在这里从花园到古堡里里外会点燃共2000支蜡烛,在美丽悠长的古典音乐环绕下,让前来参观的游客们仿佛置身于尼古拉·富盖(Nicolas Fouquet)为太阳王路易14所举办的盛会之中。

## 巴比松画家村 (BARBIZON)



紧挨着枫丹白露森林的巴比松小村庄像一位风情万种的丽人吸引了整整一代画家,柯罗(Corot),卢梭(Rousseau),米勒(Millet),多比尼(Daubigny)是其中有代表性的几位。曾经接待过这些画家的小客栈已改建成博物馆,完整地记录着巴比松画派的历史。法国象征派诗人、理论家马拉美(Mallarmé)的故居,米勒(Millet)的画室都值得一看。

## 普罗万小镇 (PROVINS)

在历史上普罗万小镇是主要香槟酒产地,并且也被列在世界文物保护名录中,她至今仍保存着许多中世纪时期的历史遗迹,游人们在这里不仅可以参观到12,13世纪的壁垒,凯撒(Cesar)了眺望塔,地下建筑,以及富有特色的木屋等等,而在这里上演各个不同历史时期的戏剧表演更是能够让您感受到多样的人文风情。



## 78 省

### 凡尔赛宫 (CHATEAU DE VERSAILLES)

在凡尔赛宫中,除它景色瑰丽的花园之外,它还囊括了世界上众多的知名文物古建筑,如:皇家宫殿、镜廊、喷水池、小教堂、皇家歌剧院、法国历史博物馆、枫丹白露派的大理石塑像花园;及一系列极具风格特色的历史建筑物,如:大翠农宫、小翠农宫、爱之殿堂、玛丽-安托奈(MARIE-ANTOINETTE)皇后游乐村...等等。您在这里能够找到的是法国17到18世纪时期在建筑艺术上的发展进程。



夺里古堡  
(THOIRY)

夺里古堡,是目前保存文艺复兴时期建筑风格最完整的一座罕见的珍宝,在它巨大的城堡公园中那些整齐的规划的花园、植物迷宫、英式花园都可以让您拥有一种不同凡响的享受。



# 78 省

## 朗布依埃城堡 (CHATEAU DE RAMBOUILLET)

朗布依埃位于凡尔赛市(Versailles)西南,一个风格典雅的城堡矗立在朗布依埃城市的边缘, 城堡的花园向外延伸, 在那里水道在小山谷的凹处流淌, 并交错形成了六个小岛。这里从1886年起,便是法兰西历届总统生活居住的官邸。



## 圣日尔曼昂莱城堡 (CHATEAU DE SAINT GERMAIN EN LAYE)

在这里,一切都显得很广阔! 王家城堡内陈列着极为重要的考古收藏, 在巴黎西部占地约 2,4 公里的广阔土地上。周日, 散步者和骑自行车者漫步于森林中 ... 要寻找更为隐蔽的氛围, 您只需要进入古城: 拥有豪华大门的酒店, 很隐蔽的德彪西(Debussy)出生的房屋, 以及独立派画家博物馆。

## 埃郎古尔小城 (ELANCOURT)

在埃郎古尔小城的《法国缩影展》中我们能参观到全法国最有特色的建筑。您只需要花一个愉快的下午的时间就能够参观并欣赏这些全法国最美丽的城堡模型。



## 91 省

### 杜尔丹 (DOURDAN)

整齐匀称的建筑和有着独立壕沟,脱离城堡的塔楼构成了杜尔丹城市的特色,是巴黎大区仅存的逝去历史时代的风貌。如今在厚厚城墙掩蔽下的博物馆,收藏着美术作品,讲述着杜尔丹的城市历史。



### 埃当普 (ETAMPES)

位于17世纪吉内特塔楼脚下的埃当普布满了哥特式教堂和文艺复兴风格的建筑,让人回想起历史上谷物贸易给这座城市带来的繁荣。今日,埃当普享有“艺术小镇”和“小威尼斯”的美称。



# 91 省

## 古杭斯城堡 (COURANCES)

历代的城堡继承人将路易十三(Louis XIII)古堡布置得十分具有家居风格特色,而且在它美丽的城堡花园中,一座独具文艺复兴时期风格的法国经典样式的喷水花园更是吸引了众多游人。



## 里姆尔小镇 (LIMOURS)



在克尔特语中“i”“amor”分别取“地方”与“爱”的意思,而现在这个“爱的地方”的里姆尔(Limours)小镇便得名于此,而这里因经反复兴建而具有多种建筑风格的古老的哥特式圣皮埃尔(Saint-Pierre)教堂,更是Limours小镇中的一处名胜。

# 位于上塞纳省中心



巴黎大区博物馆

## 阿尔伯·肯恩博物馆

阿尔伯·肯恩博物馆最重要的收藏是于1909年至1931年间所拍摄的彩色照片以及部分早期无声、黑白电影胶片。这些珍贵作品曾在50多个国家展出。从2006年6月19日至2008年3月16日,该博物馆将举办主题为《马格里布1910-1931摄影展:阿尔及利亚、摩洛哥、突尼斯》。

### 阿尔伯·肯恩博物馆

地址: 14, rue du Port

92100 Boulogne-Billancourt

电话: 01 55 19 28 00

邮箱: museealbertkahn@cg92.fr



夏多勃里昂故居

# 的三大博物馆

## 巴黎大区博物馆

位于92省索城(Sceaux)中心,巴黎大区博物馆收藏了该区艺术与历史之珍品。自1992年初开始动工修缮的马厩展示大厅,将于今年冬季对外开放,使人们有机会领略索城自17世纪以来形成的独特建筑风格。马厩展示大厅配备多媒体技术,将以崭新的姿态、新颖的服务对外展示丰富多彩的艺术珍品以及索城引人入胜的历史。

### 巴黎大区博物馆

地址 : Chateau de Sceaux  
92330 Sceaux  
电话: 01 41 87 29 50  
邮箱:museeidf@cg92.fr



阿尔伯·肯恩博物馆

## 夏多勃里昂故居

这是法国大文豪夏多勃里昂的故居,位于瓦莱欧卢公园中心位置,于1987年开始对外开发。夏多勃里昂从1807年至1818年在此生活居住,故居向世人展现了作家丰富的手稿与艺术珍藏。在这里,夏多勃里昂撰写了“墓外回忆录”的前几章。今年4月26日至7月13日,将在该故居举办主题为《夏多勃里昂在东方,从巴黎到耶路撒冷》的展览。

### 夏多勃里昂故居

地址: 87, rue Chateaubriand  
92290 Chatenay-Malabry  
电话: 01 55 52 13 00  
邮箱: chateaubriand@cg92.fr



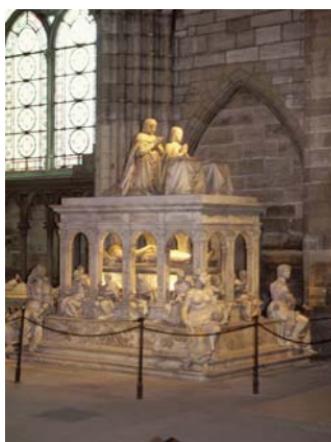
## 93 省

法兰西体育场  
(STADE DE FRANCE)

法兰西体育场承担了众多大型的国际体育盛会(足球赛事、橄榄球赛、以及田径比赛),同时也承接众多音乐会和大型演出。法兰西体育场由马卡力-族布雷娜(Macary-Zubléna)和祥巴尔-考思当帝尼(Regembal-Costantini)建筑师一起联合精密构思策划,该馆于1998年落成,并承接举办了98年世界杯足球联赛。

巴黎北部圣丹尼大教堂 — 法国王室墓地  
(BASILIC SAINT DENIS)

对第一位巴黎主教圣人丹尼的崇拜使得这座原本修道院所属的教堂与法国王室的历史紧紧地联系在一起。从中世纪开始,圣丹尼便开始作为王室陵墓,安葬着法国历代的国王和王后以及重要的王室成员,从法兰克王朝达戈贝尔(Dagobert)国王到路易十八。法兰西所有的国王,除了菲利浦一世、路易七世、路易十一世三人外,均埋葬于此。与王室寝陵相伴的陵墓雕塑艺术达到了很高的艺术成就,陵墓雕像面容安详,栩栩如生。圣丹尼大教堂是第一座哥特风格的教堂建筑,众多的彩色玻璃窗和两扇玫瑰窗使得教堂光线充足,明亮异常。

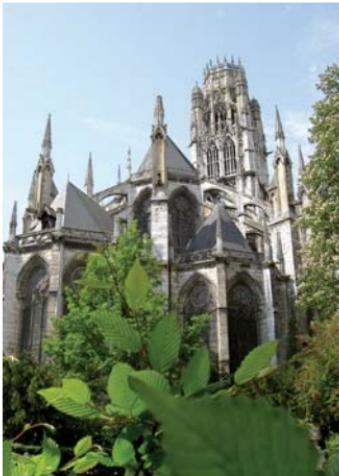


# 93 省

## 圣-图安小镇 (LA VILLE DE SAINT-OUEN)

有文字记载的历史可追溯到中世纪,先是王室的别墅,后来成为村庄。圣-图安(Saint-Ouen)的名字由鲁昂的主教而来,这位主教被称为图安(Ouen),后被封圣,因而圣-图安(Saint-Ouen)成为了城市的名字。圣-图安主教去世的地方后来盖起了一座小教堂,后来慢慢发展为一个村庄。832年圣丹尼(Saint-Denis)修道院做财产统计时记录了这个村庄。1285年时,法国国王菲利普三世之父、瓦洛亚伯爵查理(Charles de Valois)在圣-图安拥有一座庄

园。1351年在这座庄园里,有“好人”之称的法国国王让二世(Jean II le Bon)建立了骑士勋章制度——骑士星形勋章。1814年拿破仑退位后,逃亡的路易十八回到法国,颁发了圣图安宣言(Déclaration de Saint-Ouen),开始了王朝复辟时期。历史风云在王室城堡里回响,也在11世纪建造的圣-图安罗马式教堂里延续。从这座古老的教堂望出去,是圣丹尼(Saint-Denis)到拉德芳斯的(La Défense)广阔全景。



## 圣-图安跳蚤市场 (PORTE DE SAINT-OUEN)

圣-图安集市始于七世纪,法兰克王朝国王达戈贝尔(Dagobert)下令在圣-图安开办集市,集市上主要是毛料、麻布、毛皮、皮货、针线和家禽家畜的交易。圣-图安跳蚤市场是巴黎主教(Jean de Moulan)为年长之人设想开办的。现在的跳蚤市场对市场起着巨大的调节作用,定下了不同行业各种产品的底价。古董旧货的底价一旦定下后,法国各地区之间的差价就很有限了。不少的流行风潮也由跳蚤市场向外蔓延。

## 94 省

万森纳城堡  
(CHATEAU DE VINCENNES)

万森纳城堡位于巴黎近郊94省,建于12世纪,稍早于卢浮宫的建立。从中世纪至今,万森纳城堡是法国目前保留完整的珍贵的城堡之一,是法国悠久历史的真实写照。万森纳城堡在法国大革命前一度曾是古监狱,之后又改为兵器制造厂,最后成为历史博物馆。



马恩河边  
(LES BORDS DE MARNE)

一个散步者在马恩河边悠闲地走着,两边有许多餐馆和手风琴声。



玫瑰花园  
(L'HAY LES ROSES)

而号称世界第一玫瑰花园的L'Hay les Roses就在巴黎南郊,园内有六千种、二万五千株玫瑰;于是韦瓦第、紫云、黑珍珠、白鸟、巧克力、斑马、漂亮宝贝、顽皮豹、蓝色月亮、超级迪斯可、牛奶妹、夏日阳光、小步舞曲、晚安、唐璜、第一特等奖等。



# 95 省



尚蒂伊城堡  
(CHATEAU DE CHANTILLY)

尚蒂伊城堡位于广袤的巴黎近郊森林的一块腹地,7800公顷土地环抱着城堡。自中世纪以来历任尚蒂伊的主人不断开发这块领地。尚蒂伊城堡拥有一批除卢浮宫外无人可以小觑的古典绘画收藏以及丰富的稀有珍贵书籍。



奥维尔城堡  
(CHATEAU D' AUVERS SUR OISE)

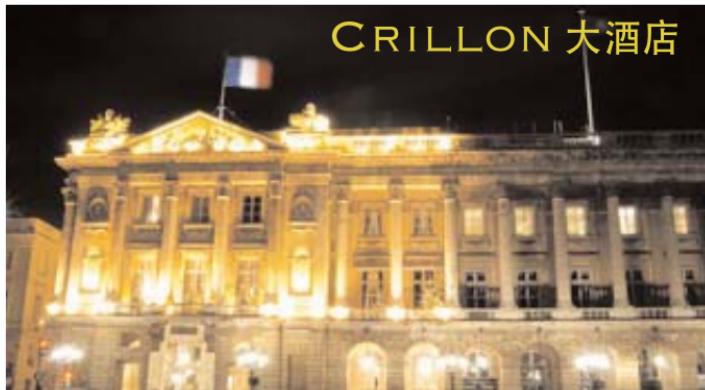
位于奥维尔(Auvers sur Oise)城市中心的奥维尔城堡,经重建,配备有多种语言的电子讲解及近500个左右的投影仪器后,将带领您来到一个充满世界众多画家,如:多比尼,毕加索,凡高,莫奈,西贊纳等知名绘画艺术家的历史小城。





HÔTEL de CRILLON  
PARIS

HÔTEL  
DE  
CRILLON



CRILLON 大酒店

巴黎中心的明珠



### 古典&奢华

拥有103间房间，39间套房和5间豪华贵宾套房，可以尽览协和广场美景。

### 优雅&品位

选取高品质的原料，运用独到精湛的厨艺。  
跟随着季节的变更，制作出最精美的佳肴。



### 舒适&便利

提供多种服务，同时也延续了  
古典私人酒店亲切含蓄的服务风格。



地址: 10, place de la concorde 75008 Paris - 协和广场10号 巴黎8区

电话: 0033 (0) 1 44 71 15 01 传真: 0033 (0) 1 44 71 15 03

E-mail: [reservation@crillon.com](mailto:reservation@crillon.com)

地铁: Concorde站 / 1, 8, 12号线

公共汽车: Concorde / Cours la Reine站 24, 42, 52, 72, 73, 84或94 号线路

# 巴黎时尚

MODE • SHOPPING • DESIGN



## 法国高级时装公会主席致辞



法国高级时装公会主席  
迪迪埃·格兰巴赫

时尚随经济而发展，遇环境而开放；这正诠释了中国人今天对于时尚的热情与追求。

也正是为了这个原故，十几年来，中法两国服装专业组织的关系由最初出于新奇、兴趣发展到如今火热般的友谊。而中法两国举办的友好文化年，也向世人展现了两国服装界良好的合作关系。

2003年10月，在巴黎卢浮宫卡鲁塞勒展示中心(Carrousel du Louvre)举行的巴黎挂历展的闭幕式上，中国服装界的六大知名品牌展示了他们系列的时装设计，这在欧洲尚属首次。2004年11月，八位法国服装设计师在北京中国时尚周的开幕式上也展示了他们设计的作品。

2006年4月在北京、6月在上海，中法两国服装界业内人士频繁接触，达成多项合作计划。中国是制造业最为理想的市场，对于法国高级时装公会旗下的服装企业，中国也是其知名品牌极大的出口与销售市场。

时尚，无疑是当今全球化最能让人接受和最能令人信服的标志；我们与中国民众的相互交流与交往也构成了这一时代美妙和谐的乐章。

法国高级时装公会主席  
迪迪埃·格兰巴赫  
Didier GRUMBACH

A handwritten signature in black ink, appearing to read "D. GRUMBACH". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized 'G' at the beginning.



**CHANEL**

colorado





# courrèges

paris



**André et Coqueline Courrèges ouvrent**  
leur maison de couture en 1961, et  
révolutionnent la haute couture en  
1965.

La femme contemporaine et futuriste  
est née, et pour toute les femmes,  
Courrèges invente la Couture Future  
en 1967. Les robes, ensembles  
pantalon, minijupes courent dans le  
monde, suivis des parfums, des  
accessoires, de l'architecture.

Courrèges définit ce que sera demain.

安德烈和古嘉連古里日  
在 1961 年開設他們的  
時裝店，並於 1965 年在  
高級時裝設計上起革命。  
當代和未來的女性形像  
從此誕生。在 1967 年，  
古里日為所有女性創造了  
“未來時裝”；裙子、套裝、  
褲子和超短裙在世界各地  
興起，接着還有香水、各種  
配件和建築。  
古里日為“將來”定議。





**INSTITUT FRANÇAISE DE LA MODE**  
法国时尚学院

- / PROGRAMME POSTGRADUATE DE MANAGEMENT MODE & DESIGN  
时尚及设计管理硕士课程
- / PROGRAMME POSTGRADUATE DE CRÉATION DE MODE  
时尚创造硕士课程
- / GLOBAL FASHION MANAGEMENT EXECUTIVE MBA  
环球时装管理在职MBA
- / FORMATION CONTINUE  
成人培训

33, rue Jean Goujon 75008 Paris 巴黎 [www.ifm-paris.com](http://www.ifm-paris.com)

# emanuel ungaro

PARIS

2 avenue Montaigne - Paris 8<sup>e</sup> - Tél. : +33 (0)1 53 57 00 22



BVLGARI



BOUCHERON



BOUCHERON



BVLGARI



BOUCHERON

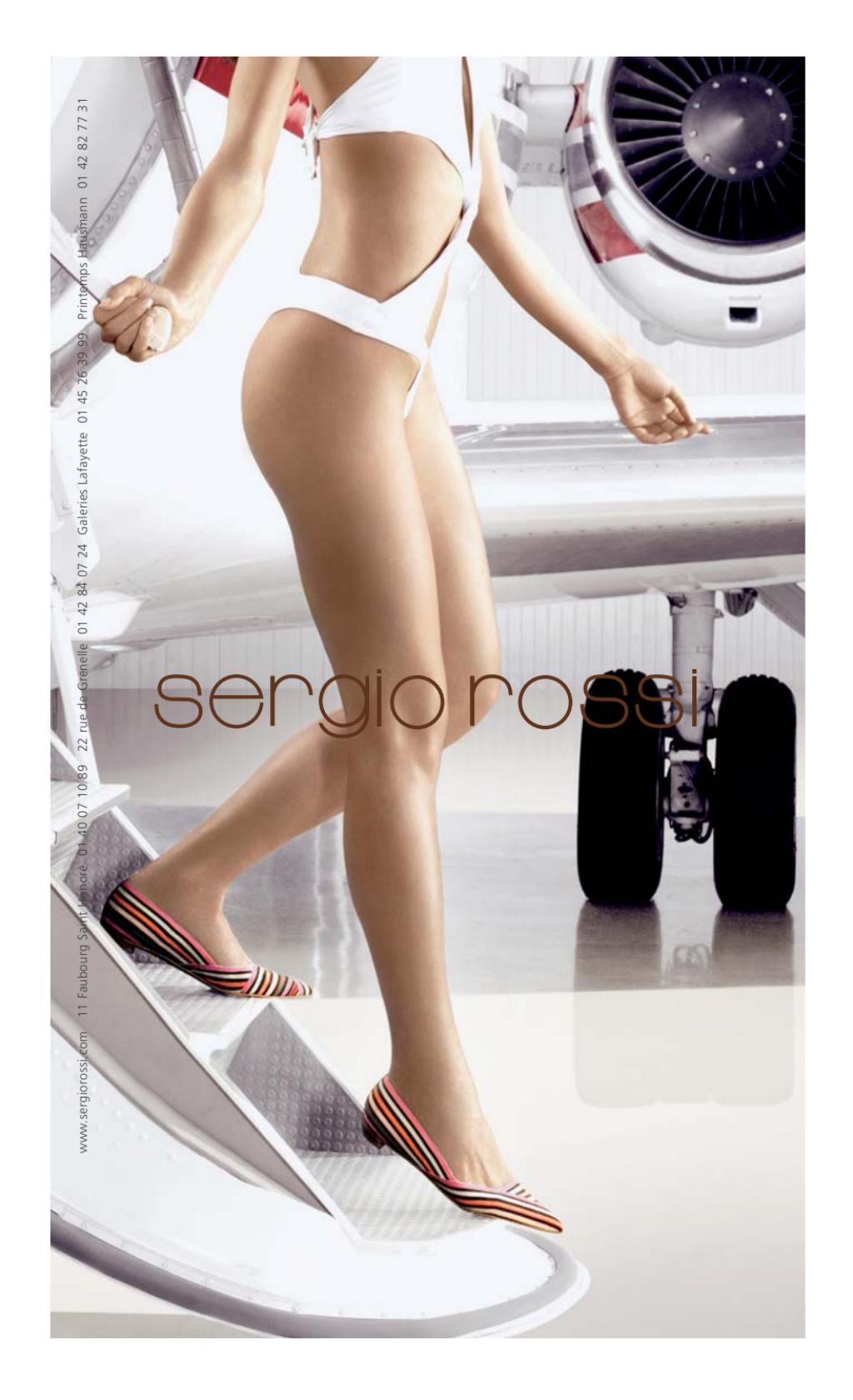
我们可以说假如没有那些世界级的名家巨匠所发展的现在的巴黎服装业与珠宝业,那么巴黎将不能称之为巴黎,每年这些名家们用他们的卓越的作品丰富了巴黎的 Montaigne

或是 Faubourg Saint-Honoré 大街。富有特色的橱窗艺术,歌颂着当今女性的迷人魅力,而那些精致的香水与耀眼的珠宝更是丰富着巴黎这片充满时尚气息的肥沃乐土。



CHANEL





sergio rossi

www.sergiorossi.com 11 Faubourg Saint Honoré 01 40 07 10 89 22 rue de Grenelle 01 42 84 07 24 Galeries Lafayette 01 45 26 39 99 Printemps Haussmann 01 42 82 77 31



1.



2.



3.



4.

1. CHRISTIAN  
DIOR  
2. CHANEL  
3. CHRISTIAN  
LACROIX  
4. GIVENCHY  
5. CHANEL  
6. CHRISTIAN  
LACROIX  
7. GIVENCHY  
8. DIOR



5.



6.



7.



8.

LOEWE



46, AVENUE MONTAIGNE – PARIS 8<sup>e</sup> [www.loewe.com](http://www.loewe.com)



1.



2.



3.



4.

1. CHRISTIAN DIOR
2. CHRISTIAN LACROIX
3. CHRISTIAN DIOR
4. ISSEY MIYAKE
5. CHANEL
6. CHRISTIAN DIOR
7. GIVENCHY
8. CHANEL



5.



6.



7.



8.



ISSEY MIYAKE  
3, PLACE DES VOSGES  
75004 PARIS  
TEL 01 48 87 01 86  
[WWW.ISSEYMIYAKE.COM](http://WWW.ISSEYMIYAKE.COM)



DIOR

CHRISTIAN  
LACROIX



BOUCHERON





CHANEL



ilias LALAOUNIS

364, rue St. Honoré, 75001 Paris  
tel: (331) 42615565 e-mail: [ilias.lalaounis@wanadoo.fr](mailto:ilias.lalaounis@wanadoo.fr)

BULGARI



CHRISTIAN LACROIX



CHRISTIAN LACROIX



CHANEL



CHANEL



CHANEL



CHRISTIAN LACROIX



CHANEL



CHANEL



DIOR

在全世界,每当人们想起巴黎,便第一想到的是她时尚。巴黎以她的美丽和时装享誉世界。很久以前,巴黎就已经拥有了专门的商业街,而现在,这些街道的名字也早已闻名于世。世界的顶级品牌都在这里开设了专卖店,您可以在巴黎找到您需要或是您渴望的一切。当中最负盛名的,当属香榭丽舍田园大道。



CHANEL

众多的商店点缀着巴黎的街道,在宽亮的橱窗前,您总能看到流连于服饰的行人。然而在巴黎,有着几条著名的时装大道,因为世界顶级品牌旗舰店的进驻,她们又比别处有着更为浓郁的时尚气息。在巴黎购物,容易让人忘记时间。您可以在不同的商业区,找到自己心头所好:女装,香水,男装,玩具.....当然,要是目标早已确定,那您就直接奔赴理想的商店,尽情享受购物的乐趣吧



巴黎莱法耶特(老佛爷)百货公司

GALERIES  
*Lafayette*



- 世界顶级名牌精品专卖店
- 香水、美容保养品  
名表、皮件、服饰  
鞋类、时尚内衣、  
设计师品牌、  
欧式家居精品
- 法国特色美食超市  
法国名酒窖
- 每周免费时装表演  
(请提前预订)
- 中国顾客免费导购  
服务、退税服务

**-12%**

出境退税

巴黎旗舰店地址 : 40 Boulevard Haussmann, 75009 Paris

电话 : 33(0)1 4282 3110, 3722 传真 : 33(0)1 4282 8159

[asiandepartment@galerieslafayette.com](mailto:asiandepartment@galerieslafayette.com)(中文请发附件)

地铁站 : Chaussée d'Antin, 7 号线或 9 号线

营业时间: 星期一至星期六 9 点 30 分至 19 点 30 分

星期四延长至 21 点

[galerieslafayette.com](http://galerieslafayette.com)

法国化妆品工业协会主席致辞



法国化妆品工业协会主席  
阿兰-葛朗日•加班

贴有“法国制造”标签的香水及美容产品在今日的中国魅力四射、极富盛誉。近年来,我们的产品在中国销售呈强劲的趋势。

我们也高兴地预见,将有越来越多地中国游客前来游览我们的首都,探寻制造法兰西香水、化妆品与美容产品的发源地。

在巴黎,来自中国的游客将会兴致盎然地参观香水及高档时装名店,真正地体验时尚豪华的感受。

中国游客也同样可以在巴黎的药店,在专业人员的建议下,或是在大型的商场买到日常的美容与化妆产品。他们也可以在巴黎旅游期间去到美容沙龙体验一下法国的美颜方式。

无论是什么产品,中国的游客都会感受到法兰西精湛的产品制作技艺、富有想象力的创造力、以及提供给消费者的完美的质量与服务。

基于这样的理念,法国的香水与化妆品业,将会非常高兴地欢迎中国游客前来巴黎。

谨此,欢迎各位的光临!

法国化妆品工业协会主席  
阿兰-葛朗日•加班  
Alain GRANGÉ CABANE

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Alain Grangé Cabane". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized 'A' at the beginning.

CHANEL SOLEIL INDENTITE  
CHANEL 香奈儿光采护理霜

您早已注意到,肌肤在户外时总是比较有光采。为什么?因为微循环启动,这就是明亮肌肤的秘密。香奈儿PRECISION光采护理系列刺激肌肤微循环,展现更为红润的光采,就如同到海滩散步一样的功效。



CONNECTE DE JEUNESSE ABSOLU  
ORLANE 法国幽兰抗衰老滋润系列

岁月流逝,不良生活习惯或外界因素,导致肌肤老化,脸庞呈现过早老化征象。针对肌肤老化而设计之修护滋润护理程序,从而解决了肌肤衰老导致皱纹出现、肌肤暗哑失色、粗糙干枯等困扰。促进细胞新陈代谢及再生功能,修护受损细胞,强化皮层,防止皱纹产生,延缓老化,抵御侵损。

CHANEL 香奈儿2006年无与伦比的春季彩妆

LUMIERE MAGIQUE DE CHANEL  
香奈儿最爱选绚丽腮红



营造“技巧感”十足的妆效,三种色彩既可分别单独使用,也可混合使用以达到自然光晕效果,高度饱和的浓郁色彩能轻松雕塑完美的脸部轮廓。



CHANEL ROUGE ALLURE  
香奈儿炫亮魅力唇膏  
轻触瞬间, 魅力呈现

CHANEL ALLURE SENSUELLE  
香奈儿感性魅力香水

轻柔的东方花香被细致地传递出来,仿佛身临毫无矫饰的神秘感性氛围内从而勾起无限激情。感性魅力香水与魅力香水的不同再于它更加私密并且以感性的方式加以诠释。它温暖、神秘、魅惑、轻盈而闪耀。



## ORCHIDEE IMPERIALE GUERLAIN 娇兰御庭兰花精华再造霜

兰花-15000年前生长在地球上最古老的花!GUERLAIN娇兰的研究人员发现兰花的力量来自于它的根部,那里就是兰花用来抵御各种外来侵害的所有细胞最初生成的地方。兰花的细胞保证了各种功能的完善,可使植物长期存活,并保持美丽经久不衰。基于这一发现,GUERLAIN娇兰研制出了历代皇族不懈追求着的奢华超凡“长生不老药”——GUERLAIN娇兰御庭兰花活力精华再造霜!



## GUERLAIN KISSKISS GUERLAIN 娇兰KISSKISS珍爱盈润唇膏

充满浪漫法国艺术气息的法国娇兰,秉持优雅精致的法兰西美学,提倡“生活中俯拾皆艺术”的概念,这款KISSKISS珍爱盈润唇膏,特别邀请法国设计巨匠HERVE VAN DER STRAETEN,结合当代艺术风格与纯手工精致工艺手法,为KISSKISS珍爱盈润唇膏量身设计出宛如摩登珠宝般迷人奢华的金色外观,打造出“从皮包拿出来的那一刻,就能惊艳全场目光焦点”的精品唇膏。满足都会女性的时尚品味。



## GUERLAIN ISSIMA PERFECT WHITE C GUERLAIN 娇兰伊诗美全新靓白系列

娇兰实验室针对不同程度的色素异常研究出了PERFECT WHITE C 抑制紫外线直接导致的色素沉淀,防止MSH和受体粘合,抑制其他气候直接侵害而造成的色素沉淀,增加热休克蛋白HSP,加强肌肤的天然防御力,保卫表皮抵抗力的DHA细胞。娇兰为所有爱美女士研制出了全套美白护肤产品——娇兰伊诗美完全靓白C系列。这一系列肌肤护理产品,含有独创配方,让您体验前所未有的美白,纯净,明亮与深彻。有清洁、平滑、亮白的功效。能紧致毛孔,均匀亮白肤色。让您的肌肤神采奕奕。

# GUERLAIN

UN HYMNE AU PARFUM ET À LA BEAUTÉ  
SUR LA PLUS BELLE AVENUE DU MONDE



在世界最华丽的大道上，谱写出一首美的赞歌。

68, CHAMPS-ELYSÉES PARIS 8<sup>e</sup>

35, RUE TRONCHET PARIS 8<sup>e</sup>

GALERIES LAFAYETTE,

40, BOULEVARD HAUSSMANN PARIS 9<sup>e</sup>

29, RUE DE SÈVRES PARIS 7<sup>e</sup>



Oversale 蜡烛  
Jean-Marie Massaud

Oversale 蜡烛,这种蜡烛独具特色,它的特色就在于它与众不同的制作方法—它是以刻有图案的光华金属为模具的,这种蜡烛一般长约20至50厘米不等,分别有黑色,绿色及肉色三种颜色不同,大小各不相同的种类,一般用于装饰家居。如果您对这种蜡烛感兴趣的话,相信在Silvera您就可以找到。



意大利知名品牌杜嘉班纳专卖店  
Dolce & Gabbana

地址: 3-5, rue du Faubourg  
St.Honoré

电话: 01 44 94 95 95

地铁: Concorde (1线和8线)

## Apollo, Patrick Norguet

Silvera 在位于巴黎的NOW大厅与位于COLOGNE的HABITAT大厅分别推出一款由法国 Patrick Norguet 先生设计的单人沙发—《APOLLO》,它独特的设计风格与时髦外观样式与Silvera这一品牌招相呼应。小到日常家居,大到公司企业都被他这种集实用性与欣赏性于一身的独特设计风格所打动。Patrick Norguet 先生曾受聘于多家法国 Cappellini, Livit et Moroso 的知名家具品牌,而《APOLLO》则是为专门Artifort设计的第一个产品。

单价:1808欧元起  
地点: SILVERA专卖店。







### 法国酒店业协会主席致词

阿兰·杜卡斯  
法国顶级厨师、法国酒店业协会主席

中法两国存在着诸多的文化差异,但却以杰出的饮食文化而一起闻名于世。所以亲爱的中国朋友们,我在这里诚心的希望您们在参观巴黎名胜古迹的同时也不要错过法兰西风情独特的饮食文化。

巴黎的饮食业经过多年的提炼与发展,展现给您的是一个多样化的饮食世界。这种新一代的饮食文化也是将法国传统饮食特色与世界文化发展的巧妙融合。由于众多参与餐饮事业的热衷者的不断努力,现在,巴黎的餐饮文化将带给您一种与众不同的惬意享受。

无论是在具有巴黎传统风格的小餐厅,啤酒屋;还是在那些具有独特设计风格建筑的饭店,您都可以尽情领略法国的美食艺术。而在感叹法国饮食环境多样化的同时,也给您提供了一个更加自由,更加宁静祥和的用餐环境。

法国的美食文化,尤其是巴黎的美食特色将会展现给您们的是一个热情好客,生机勃勃的美食世界。它但保留法国的传统美食工艺,而且与世界餐饮文化美妙结合并 且不断创新开拓。所以,巴黎的餐饮文化也将变得更加繁荣璀璨。

#### 阿兰·杜卡斯 Alain Ducasse

Alain Ducasse  
Au Plaza Athénée (如图)  
25 avenue Montaigne  
75008 Paris  
电话: 01 53 67 65 00  
Email :  
adpa@alain-ducasse.com

Benoit  
20 rue Saint Martin  
75004 Paris  
电话: 01 42 72 25 76  
Email :  
restaurant.benoit@wanadoo.fr



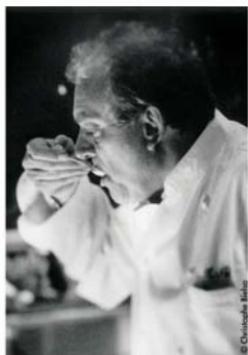
Spoon Food & Wine  
Hôtel Marignan-Champs-Elysées  
12 rue de Marignan  
75 008 Paris  
电话 : 01 40 76 34 44  
Email :  
spoonfood@marignan-elysees.fr

Aux Lyonnais  
32 rue Saint Marc  
75002 Paris  
电话 : 01 42 96 65 04  
Email :  
auxlyonnais@free.fr

# 巴黎美食

ART CULINAIRE





**Michel Rostang**  
Restaurant  
20 rue Rennequin  
75017 PARIS

电话: 33 (0)1 47 63 40 77  
传真: 33 (0)1 47 63 82 75

[www.michelrostang.com](http://www.michelrostang.com)  
[rostang@relaischateaux.fr](mailto:rostang@relaischateaux.fr)

## 饭店:

饭店一词代表了巴黎数以千计的饭店。在这里您可以找到各种价位的世界美食，而这里的酒吧也通常只为等候入座的客人们准备。大多数时候，这里被一些期待度过愉快夜晚，以及周末的人们所预定。



## GUY SAVOY 法式餐厅

地址: 18, rue Troyon - 75017 Paris

电话: Tél. 01 43 80 40 61

传真: Fax.01 46 22 43 09

网址: [www.guysavoy.com](http://www.guysavoy.com)





## LASSERRE

地址: 17, avenue Franklin  
Roosvelt 75008 Paris

电话: Tél. 01 43 59 53 43

传真: Fax.01 45 63 72 23

饭店通常会向客人询问有关肉类要求的问题

五分熟: 肉类外表已烤熟, 但内部是生嫩的。用叉子戳一下, 就会有血丝出来。

七分熟: 比五分熟的肉类烹调时间长点, 食用时, 肉的中心内部为生肉。

全熟: 内部和外部熟的程度一样, 所有的没有血丝

熟透: 肉类外部已经全被烤熟, 内部也为全熟的程度。



## PAVILLON LE DOYEN

地址 : 1, avenue Dutuit

电话 : Tél. 01 53 05 10 01

Email : [info@ledoyen.com](mailto:info@ledoyen.com)



## 岱旺餐厅 TAILLEVENT

地址: 15, rue Lamennais - 75008 Paris

电话: 01 44 95 15 00

传真: 01 42 25 95 18

网址: <http://www.taillevent.com>

自1946年以来,我们一直为广大的顾客提供着最美味的佳肴,2006年,也是本餐厅开业60周年纪念日。



## MAXIM' S 马克西姆餐厅

地址: 3, rue royale - 75008 Paris

电话: 01 42 65 27 94

传真: 01 40 17 02 91

[www.maxims-de-paris.com](http://www.maxims-de-paris.com)





黛堡嘉菜巧克力  
CHOCOLATS  
DEBAUVE & GALLAIS  
( 1800 )

黛堡嘉菜是法国最古老最著名的皇室巧克力品牌。1800年创始人黛堡先生(*Sulpice Debauve*)在法国创建第一家巧克力商店以来，其制作的巧克力受到历代法国皇室的青睐。古老的巧克力制作工艺沿用至今，在巧克力世界里被誉为经典之作。

0033-1-45 48 54 67  
30, rue des Sants-Pères Paris 7区  
4 号线 Saint Germain des Prés  
33, rue Vivienne Paris 2区  
3 号线 Bourse  
[www.debauve-et-gallais.com](http://www.debauve-et-gallais.com)



制作非常精美的烤面包和蛋糕





## 酒吧:

这里是一个将白天与黑夜完美结合的地方。这里的酒吧在白天更接近于一个不仅可以享用法国传统美食，还可以品尝法国美酒的小餐馆或是小咖啡厅。而当下午几近结束的时候开始，您便可以在这里整夜的品尝种类繁多的各种饮品。



# 名贵橄榄油



商店地址 OLIVIERS & CO.® PARIS:

2<sup>e</sup>: 90 rue Montorgueil / 4<sup>e</sup>: 81 rue St Louis en l'Isle,  
47 rue Vieille du Temple / 5<sup>e</sup>: 128 rue Mouffetard /  
6<sup>e</sup>: 28 rue de Buci / 7<sup>e</sup>: 44 rue Cler / 12<sup>e</sup>: Chai n°20 F3,  
Cour St Emilion, Bercy Village / 17<sup>e</sup>: 8 rue de Levis.

[www.oliviers-co.com](http://www.oliviers-co.com)

## 餐厅：

这里是保持着一个古老风味的地方，在这里我们可以点一杯美味的桶装啤酒，享受这里独特的氛围。这里给您准备了各种菜肴，尤其是这里的牛排，虽然价钱贵一些，但是这里周到的服务却给您物超所值之感。在这里我们可以享用到各类的饮品，尤其是点一杯独具风味的啤酒，叫一份快餐，给您在忙碌之余，增添一份惬意之感。在今天，更精确的来讲，随着这里小餐馆的不断发展，他已经渐渐的这里的咖啡馆融为一体。



## 小餐馆：

这里是一个给您提供清淡法国美食和各类饮品的时尚之所，它的另一个名称便是：咖啡馆。





这里大型饭店，在保持着简易餐厅所拥有的特色基础上，在肉类以及鱼类的菜肴上为您增添了更多的选择。同时服务生们身穿黑色的上衣、西装裤与白色衬衫的统一制服再加上它餐厅独特建筑风格，更使您有一种美丽时代或是时尚艺术般的视觉享受。



法国是世界优质葡萄酒的主要产区，  
平均每年产量为55亿升。



一直以来,法国葡萄酒始终保持着自己的传统酿造工艺,法国葡萄酒名扬四海、享誉全球,被世人奉为经典极品,是法兰西人民的骄傲。法国是世界上葡萄酒品种最多的国家,主要有白葡萄酒、玫瑰红葡萄酒和红葡萄酒,其中最重要的是红葡萄酒。

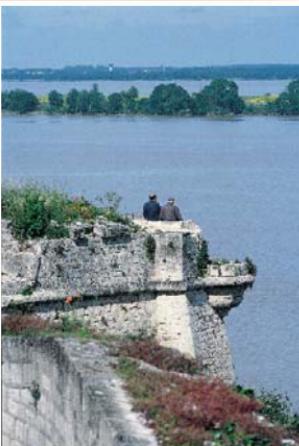
法国拥有得天独厚的温带气候,有利于葡萄生长,但在不同的地区,气候和土壤也不尽相同,因此法国能种植几百种葡萄(最有名的品种有酿制白葡萄酒的霞多丽和苏维浓,酿制红葡萄酒的赤霞珠、希哈、佳美和梅洛)。不同产区的葡萄酒有不同的品质和口味。

法国拥有一套严格和完善的葡萄酒分级和品质管理体系。葡萄酒被划分为四个等级:法定产区餐酒(AOC)、优良地区餐酒(VDQS)、地区餐酒(VINS DE PAYS)和日常餐酒(VINS DE TABLE)。

将先进的技术与古老的传统完美结合，法国酿造出50000余种葡萄酒，更培养出世界闻名的十大酒区：波尔多 (Bordeaux)、勃艮地 (Bourgogne)、香槟 (Champagne)、罗纳河谷 (Vallée du Rhône)、朗格多克-鲁西雍 (Languedoc - Roussillon)、西南地区 (Sud-Ouest)、阿尔萨斯 (Alsace)、汝拉-萨瓦 (Jura & Savoie)、卢瓦河谷 (Val de Loire)、普罗旺斯地区 (Provence & Corsica)。

法国得天独厚的多样化气候和土壤，以及累积了2000年的酿酒工艺，严格的法定产区(原产地监控命名)管理法规，使得法国能够给消费者提供风格各异的上好葡萄酒，令不同口味的人士都能找到最佳的选择。值得一提的是，无论法国的酿酒技术，还是原产地监控命名制度管理法规，都早已被世界其他葡萄酒生产国所接受并效仿。

葡萄酒与食物的搭配是一门很有趣的学问。传统上，清淡的葡萄酒配清淡的食物，比如说法国白葡萄酒宜配海鲜和白肉类食物。红葡萄酒搭配红肉，如牛肉。在中餐中，酱料重的菜也宜于饮用红葡萄酒。总之，和谐、滑顺是食物与葡萄酒搭配的最高境界。



波尔多



波尔多



普罗旺斯地区





勃艮地

法国葡萄酒的四个分级中，等级最高的是AOC葡萄酒。葡萄酒的等级不同，酒标的记载方式也相异。以下说明如何辨认AOC葡萄酒酒标，若能了解这种酒标，大致也就可以看懂其他等级葡萄酒的酒标了。

AOC标示生产地名的范围越小，等级越高。法国的葡萄酒，除了阿尔萨斯地方之外，都是以产地名作为葡萄酒名。例如在波尔多地方产的葡萄酒名，就以Bordeaux作为酒名。接着是从生产者着手，做进一步的区分。

标示生产地名的范围越小规定越严格，品质也越高。同样是AOC等级的葡萄酒，标示地区名梅铎克（Medoc）要比标示地方名波尔多（Bordeaux）更高级。而有村名的葡萄酒则又更高一级。如果是波尔多葡萄酒，加上酒庄名称的更为高级。

除了酒庄名以外又加上「Grand Cru」制分级标示的话，则属最高级的葡萄酒。从产地名也可看出究竟，我们不需要完全看懂酒标上的内容。如能知道产地名及生产者名，就可以大略了解这瓶酒了。首先，希望各位能记住这些重要的产地名。例如，看到玛歌（Margaux）时，最好能知道那是位在波尔多地方（Bordeaux）的梅铎克地区（Medoc）里的一个村庄。

标示了地方名的AOC葡萄酒，例如像波尔多酒或勃艮地酒这种只有地方名的葡萄酒，是表示使用该地采收的葡萄，酿造出波尔多风味、或勃艮地风味等具地方特色的葡萄酒。



波尔多



香槟

# 巴黎美食

ART CULINAIRE

阿兰·杜卡斯饭店 (Restaurant Alain Ducasse au Plaza Athénée)

厨师长: 克里斯多夫·莫海 (Christophe Moret)

## 狼鲈鱼、朝鲜蓟、蚕豆、块菰

(一人份食谱)

### 材料:

*150克	狼鲈鱼
*300克	家禽肉
*2份	辣味的朝鲜蓟
*70克	已剥壳的蚕豆
*10克	切碎成块的松露
*8份	用糖水浸泡过的番茄碎瓣
*2克	用糖水浸泡过柠檬外皮颗粒
*50克	茴香
*50克	洋葱
*50克	巴黎小蘑菇
*盐	
*胡椒	
*橄榄油	

狼鲈的调味汁由松露做成的泥汁以及带有香脂气味的醋组成

### 烹制过程:

将家禽的外部均匀涂上橄榄油; 加上黄油, 附上葱沫、茴香和巴黎的小蘑菇。再加上狼鲈鱼, 将其浸上白酒, 然后再慢慢将剩余的酒除去, 然后在白色底盘上, 添加蒜瓣, 黑胡椒粒和少许小牛肉足部的肉冻即可。



菜谱提供：  
米歇尔·罗斯丹  
(Michel Rostant)



## 爽口块菰露咸味黄油三明治

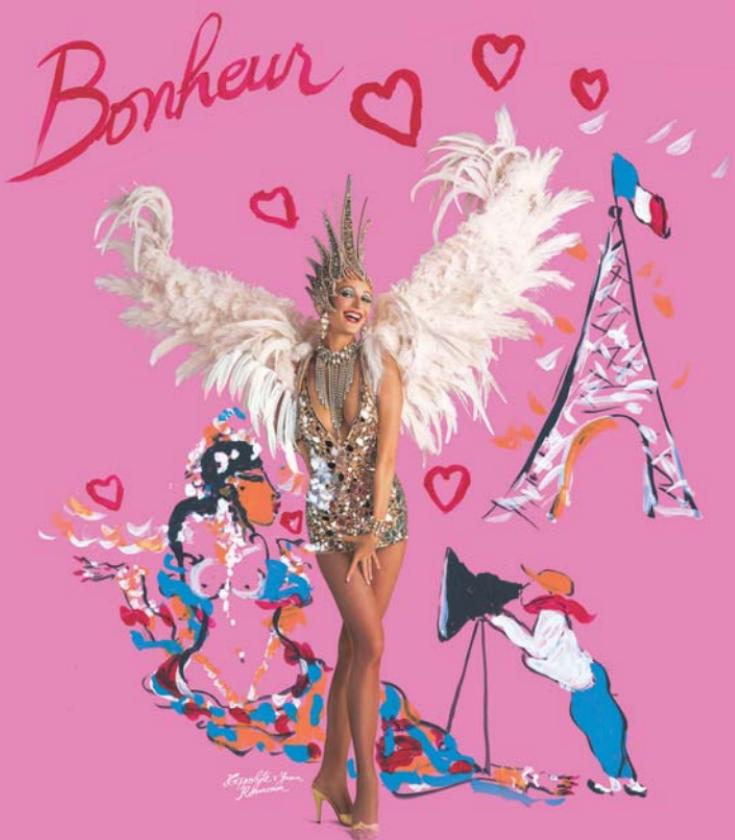
供6人食用



材料	分量	单位
块菰菌类的块茎部分	0.180	千克
咸味黄油	0.200	千克
切片发酵面包	12.000	片
优质芝麻菜	0.200	千克
赫雷斯白葡萄酒醋	2000	分升
波尔图甜葡萄酒	2000	分升
橄榄油	6000	分升
块菰	0.050	千克
蛋黄	1	个
第戎芥末	1	汤匙

### 步骤：

1. 将块菰切成薄片
2. 在切片面包上涂抹咸味黄油;再把块菰均匀铺开于面包上(一人份:块菰可切片2至于3毫米,30克左右)
3. 合上三明治,将其放置冰箱内冷藏至少两天以上.
4. 将三明治放在蝶螈炉的两边使其加热.
5. 配上新鲜的色拉蔬菜,加上醋味的块菰,(您就可以享用一份)热气腾腾的(松露)三明治也由此呈现



导演: CARL ET FRANCK CLERICO - 编导: PIERRE RAMBERT  
参与: DIANA / STEPHANIE LAURENDEAU / LES BLUEBELL GIRLS® / LES LIDO BOY DANCERS / ATTRACTIONS INTERNATIONALES  
音效: JEAN-CLAUDE PETIT / 服装: EDWIN PIEKNY / 布景: CHARLIE MANGEL & ARNAUD DE SEGONZAC  
灯光: FABRICE KEBOUR / 编舞: CRAIG REVEL HORWOOD & MIC THOMPSON.

咨询预定热线 : +33 (0) 1 40 76 56 10  
[WWW.LIDO.FR](http://WWW.LIDO.FR)

饮酒有害身体健康, 请慎重饮用.

# 巴黎之夜

S O R T I R   L A   N U I T



# 巴黎之夜

SORTIR LA NUIT

## 巴黎的夜生活概况：

人们都说夜晚的巴黎比白天更有魅力，夜晚的巴黎不是沉睡的。其实，这说的不仅是那些夜生活场所，更是指灯火辉煌、霓虹灯闪烁的巴黎夜景。

巴黎的夜生活都有什么内容？相信每一个巴黎人都都有自己不同的回答。酒吧、迪厅、爵士乐俱乐部、歌舞剧、古典音乐、剧院、歌剧和芭蕾，是巴黎喜欢夜生活的人士真正的理想去处。



**maison blanche**  
超然浪漫，巴黎之颠，尽在白宫大饭店

A photograph of the interior of the maison blanche restaurant, featuring a large window overlooking the Eiffel Tower at night. The restaurant is set up for a formal dinner with tables and chairs.

地址：15,Av.Montaigne 巴黎三区  
电话：01 47 23 55 99  
网址：[www.maison-blanche.fr](http://www.maison-blanche.fr)

星-的士高夜总会 (L'Etoile)  
地址：12, rue du Presbourg  
75116 Paris  
电话：01 45 00 78 70  
网址：[www.letoileparis.com](http://www.letoileparis.com)  
(Page 117 Photo L'Etoile)



再芭-斯加尔餐厅 (ZEBRA SQUARE)  
主理: 巴提克·德戴尔安 (PATRICK DERDERIAN)  
地址: 3, Rue de Boulainvilliers - 75016 PARIS  
电话: 01 44 14 91 91  
网址: [www.loungesquare.com](http://www.loungesquare.com)  
邮箱: Paris@zebrasquare.



## 酒吧

酒吧是巴黎乃至欧洲很多国家的一大都市景观，而巴黎的咖啡馆最具特色、著称于世。历史上有很多艺术大师、名人巨匠都和巴黎的咖啡馆有缘。但要真想领悟巴黎人自己的带有某种神秘和感伤情调的咖啡馆，就应该



## 逛街

塞纳河北岸从沃利大道，香射丽舍大道，再向北到蒙马特大道，奥斯曼大道等都是巴黎十分繁华的商业大街。入夜时分，灯火辉煌，人流如潮。晚上10点钟以后，很多商店先后关门下班。正式的西餐厅也相继黑了灯，只留下街边一个个咖啡馆和小酒吧仍然高朋满座。



离开闹市区，而走向那些窄小的街道虽不喧哗却真正味道十足的酒吧。边欣赏夜景边聊天，实际上这也是法国人从早到晚最喜爱的休闲方式。



**皇后的士高舞厅 (Queen)**  
地址:102, Av.Champs Elysees  
75008 Paris  
电话: 08 92 70 73 30  
传真: 01 45 61 28 21

**MANDALAY RAY**

RESTAURANT  
BAR & LOUNGE



**MANDALARAY,巴黎香街上的餐厅 (美食 歌舞 佳酿)**

地址: 32-34, rue Marbeuf 75008 Paris  
地铁: Frankin D.Roosevelt (1线)

电话: 01 56 88 36 36  
[www.mandalayray.com](http://www.mandalayray.com)

# 巴黎之夜

S O R T I R   L A   N U I T

从香榭丽舍大道至贝希庄园五个最令人享受和陶醉的处所



## 邦德(BOND)餐厅-

来自纽约市的欢庆氛围与气息

地址: 49/51 Avenue George V -巴黎8区

电话: 01 53 67 84 60

地铁: George V (1号线)



## 布达(BUDDHA-BAR)餐厅-

来自亚洲春天的欢乐与惬意

地址: 8,rue Boissy d'Anglas -巴黎8区

电话: 01 53 05 90 08

地铁: Concorde,Madeleine (7号线)



## 帕罗第(BARLOTTI)大饭店-

来自意大利的豪爽与兴奋的气息

地址: 35, Place du Marché Saint-Honoré

巴黎1区

电话: 01 44 86 97 97

地铁: Pyramide, Opéra, Palais-Royal (7号线)



## 巴赫-拉第诺(BARRIO LATINO)餐厅-

来自拉美洲的热烈与激情

地址: 46/48 ,rue du Faubourg Saint Antoine

巴黎12区

电话: 01 55 78 84 75

地铁: Bastille, Ledru-Rollin (1号线)



## 赛33(CHAI 33)餐厅-

葡萄园中的餐厅

地址: Bercy Village / 33, cour Saint-Emilion

巴黎12区

电话: 01 53 44 01 01

地铁: Cour Saint-Emilion (14号线)



## 两家艾美大酒店： 为您提供巴黎 最豪华舒适的享受

### 右岸分店

离香榭丽舍大街仅两步之遥的艾美酒店不但给您带来法国式的高档生活享受,更给您一种舒适与现代的生活起居氛围。

由PY.Rochon精心设计的这所豪华酒店,拥有1025间客房,兼有高速英特网设备,并设有两个商务客房层。

酒店的奥黑诺克饭店为您提供享誉五大洲的法国精美菜肴。里面的奥奈尔爵士乐俱乐部且是巴黎经久不衰的老地址。

此外,酒店还为中国游客提供中文信息咨询和中文报刊,尤其是在餐厅亚洲区准备了精美的中式早餐。

### 左岸分店

在圣日尔曼的中心处,艾美-蒙帕纳斯酒店的953间客房随时为您提供国际一流服务。您在享受酒店高档服务的同时还可以登高望远,俯瞰巴黎全景。

酒店主要特色如下:

- 俯视全巴黎的健身房
- 法式高级餐厅蒙帕纳斯25号
- 空中花园餐厅
- 华人接待和服务以及中式自助早餐



详细信息请见:

**[www.lemeridien.com.cn](http://www.lemeridien.com.cn)**

免费咨询电话:

法国:0800 90 55 52

中国(南方):10 800 265 0282

中国(北方):10 800 650 0282

香港:800 96 38 33

**Le MERIDIEN**  
HOTELS DE PARIS  
[www.lemeridien.com.cn](http://www.lemeridien.com.cn)

禅是一面镜,它可以照亮人的心境;  
禅是一盏灯,它可以指引人的心路.

----赵朴初



禅庄花园-----宁静而以致远

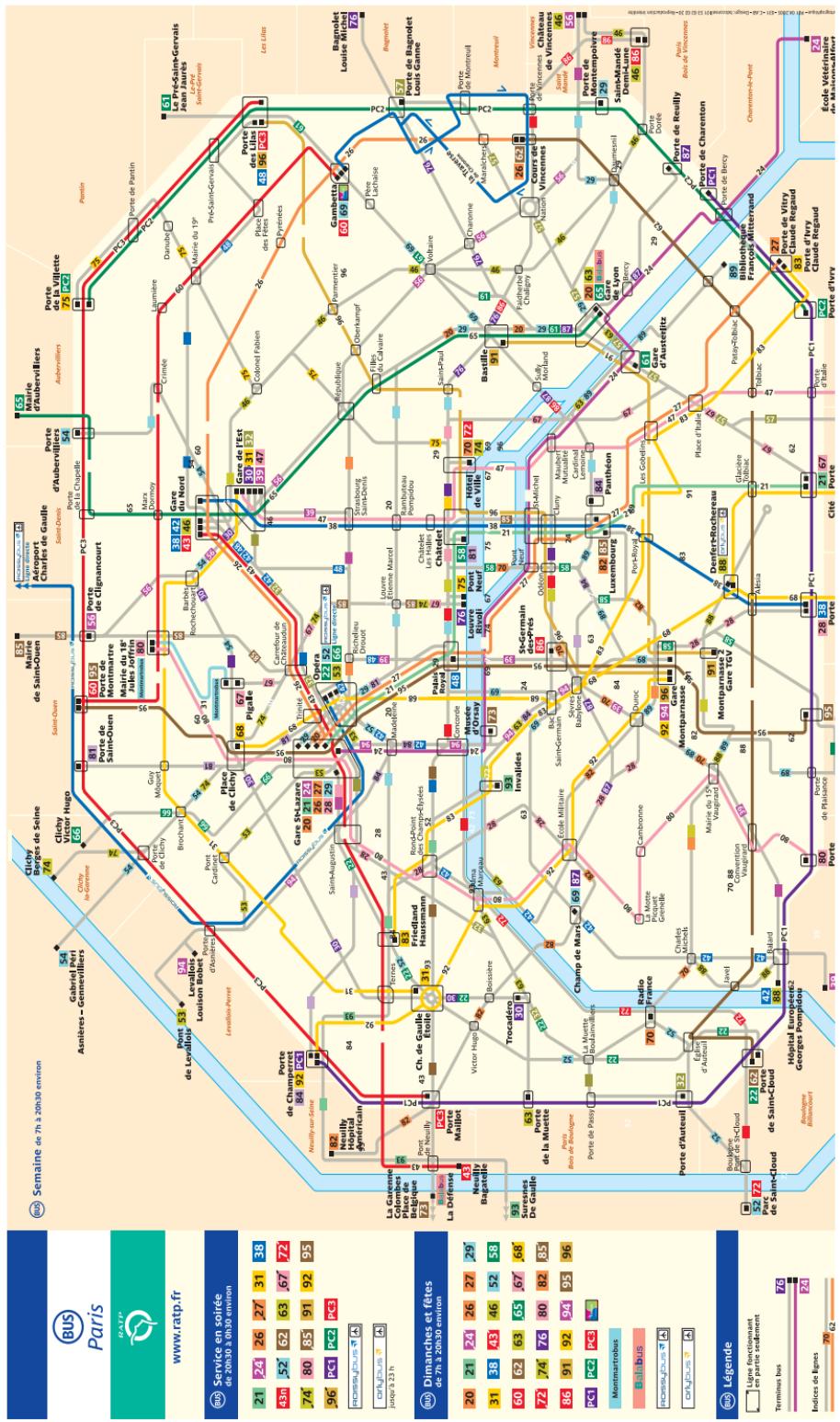
在世界顶级名店及高档娱乐场所汇聚的香榭丽舍大道上,禅庄花园独处一偶,气象万千; 其宁静而致远的东方传统文化在这里发挥的淋漓尽致。匠心独具,在传统菜色的基础上大胆创新,推出一系列起源于禅文化的菜肴。这里独到的美食文化吸引了八方来客,如周润发、陈凯歌,莫尼卡贝鲁奇,央视名主持倪萍等众多国际知名人士都慕名前来品尝。

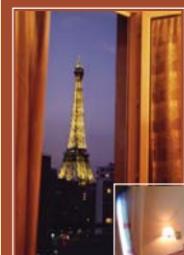
禅庄花园还是中国使馆及各国使节公务聚会场所,我们将一如既往,与设立在巴黎的中国文化中心鼎立合作,倡导和弘扬中华美食文化。



禅庄花园上下共分有两层、前后共有六个厅。大厅内充满东方意蕴的桌椅设置和生机勃勃的植物盆景为您营造出宁静高远的饮食文化氛围。尤其是是一座贯通两层之间的高达八米之多的佛塔最引人注目,其中塔内安放的三十多尊形态各异、栩栩如生的佛像给禅庄花园带来了宁静和安祥。

订餐电话: 01 53 23 82 82 -15, rue Marbeuf 巴黎8区  
地铁: 1号线/9号线 Franklin D.Roosevelt  
[www.restaurantzengarden.com](http://www.restaurantzengarden.com)





阿里-爱菲尔旅馆



## hôtel Arley Tour Eiffel



地址 : 34 , rue Viala 75015 Paris

电话 : 01 40 58 11 66

传真 : 01 45 77 57 42

邮箱 : hotelarley@aol.com

arleytoureiffel@wanadoo.fr

## Hotel St Honore



圣奥诺尔旅馆



地址 : 85 , rue St-Honoré

75001 Paris

电话 : 01 42 21 46 96

01 42 36 20 38

传真 : 01 42 21 44 08

邮箱 : paris@hotelsainthonore.com

## HÔTEL ATLANTIQUE



大西洋旅馆



地址 : 54 , rue Falguière  
(Angle Bd Pasteur) 75015 Paris

电话 : (33) 01 43 20 70 70

传真 : (33) 01 43 20 15 11

邮箱 : hotelatlantique@wanadoo.fr

[www.hotel-atlantique-paris.com](http://www.hotel-atlantique-paris.com)



## Cactus Hôtel



仙人掌旅馆

地址 : 47, rue des Volontaires

75015 Paris

电话 : 01 47 34 76 55

传真 : 01 45 67 25 18

邮箱 : hotelcactus@wanadoo.fr

# 实用信息

INFO PRATIQUES



## 一起来学法语吧！

我们的课程满足您的不同需要：

- 密集班 -口语班
- 普通班 -写作班

以及：各类特色主题班，  
根据您的需要量身定做……

巴黎法语培训中心拥有 100 多年的历史

是法语教学领域的楷模，  
竭诚为您创造优异的学习条件：

- 优良的师资
- 广泛的课程选择
- 巴黎独一无二的法语学习图书馆
- 周到的服务（餐厅、住宿）

网址：[www.alliancefr.org](http://www.alliancefr.org)  
邮箱：[info@alliancefr.org](mailto:info@alliancefr.org)  
电话：+33 (0)1 42 84 90 00



### 展览馆和历史遗迹

巴黎，文化艺术之都

参观巴黎，沿着百年的历史漫步：有古罗马吕底斯遗迹，中世纪的修道院，辉煌的哥特式建筑，古典建筑，拿破仑时代的收藏，奥斯曼时代的林荫大道。。。有180个浓缩精华的艺术珍馐的博物馆和历史古迹等待每个来访者的参观。您会找到在世界上享有盛誉的经典油画，雕塑，和艺术杰作，沿着时代的轨迹漫步，让您们在古往今来巴黎时尚现代与历史文化的轨迹中流连忘返。



### 邮局、银行、办公室和行政机关

大多数的邮局在周一至周五早上8点到下午19点，星期六早上8点到12点营业，节日休息。银行的营业时间通常是由周一至周五，早上9点到下午17点，或是由星期二到星期六，并在12点半至下午2点关门午休。但是会有自动取款机，24小时营业。银行也会在节假日关门。

公司及商号通常办公时间是从早上9点到下午18点。

行政机关通常在下午16点30分到17点之间下班，星期五下午会更早。一般午餐时间和节假日休息。



### 漫步观光

巴黎是一个与历史文化相结合的城市，他拥有着众多的古建筑群，历史遗迹，公园和庭院等等……无论是乘坐公车，汽车，观光车，游船，还是骑自行车，甚至是穿溜冰鞋都能够让您享受到巴黎的美好时光，不论是单纯为了放松心情的独自旅行，还是为了让孩子增长见闻的家庭旅行，或是跟随一位专业或是电子导游的观光游览，乃至只是为了单纯的一次消费休闲，在巴黎这里您都可以找到满意的答案。在这里众多的拥有悠久历史的公园和娱乐场所都随时恭候您的到来，而巴黎的动物园对于游客来说无论是远足还是徒步旅行都不失为一个好的选择



### 时刻表

您难道想在下午3点才吃中饭？在晚上8点以后去参观一处展览馆或是古迹？还是在晚上11点以后或周末去买CD？在巴黎如果掌握一个时间表的话，一切都可以安排合理。



## COMPTOIR CHANGE OPERA

9, rue Scribe 75 009 PARIS

电话：01 47 42 20 96

地铁OPÉRA 快线A线 AUBER

**汇率明确 方便快捷**

1955年成立的专业外汇交易所  
凭此广告可享受优惠价格

星期一到星期五 9 点到17 点 3 0

星期六 9 点 3 0 到 1 6 点

巴黎春天百货公司

巴黎老佛爷百货公司

**BLD HAUSSMAN**

MATHURINS

RUE A

巴黎歌剧院





### 博物馆和古迹

博物馆一般在9点或10点开馆，17点到18点闭馆。通常星期一或星期二休息。除了特殊情况之外，有一部分全年开放，像一些著名景点，甚至一直开到晚上23点或零点，好多博物馆提供夜间活动直到21点、22点。节假日尤其是元旦、五一、圣诞节，几乎所有的博物馆都关门。具体情况详见该指南

全年开放的景点：

艾菲尔铁塔 Tour Eiffel  
蒙巴纳斯大厦 Tour Montparnasse  
格莱万博物馆 Musée Grévin  
亚克马尔安岱博物馆  
Musée Jacquemart-André  
撒瓦多·达利空间 Espace Salvador Dalí  
色情博物馆 Musée de l'érotisme  
巴黎圣母院钟楼  
Les Tours de Notre-Dame

### 小费

在法国，餐厅价格已经含税大约是全价的白分之十五，但如果服务真的很好的情况下，可以留点通常是帐单数目的百分之五到百分之十的小费来表示您对服务的满意。

圣日尔曼中心酒店

地址: 3 rue Champollion - 75005 Paris

地铁: CLUNY LA SORBONNE 快线: SAINT-MICHEL

电话: 01 46 34 14 20 传真: 01 46 34 14 50

Email: hotel@hotelcentralssaintgermain.fr

[www.hotelcentralssaintgermain.com](http://www.hotelcentralssaintgermain.com)



### 退税

非欧盟成员国消费者满15岁，离境前3个月内一次性消费在175欧以上，可以在退税商店要一张退税表，填好带上交到海关盖章，然后在3个月之内把粉红色的那一张贴好邮票寄出去。

## 索·美丽亚豪华假日酒店欢迎您的下榻



### 美丽亚 4 星级豪华酒店 MELIÁ BOUTIQUE HÔTELS 4\*

美丽亚皇家阿勒玛酒店  
MELIÁ ROYAL ALMA  
35, rue jean Goujon - 75008 Paris  
电话: +33 (0) 1 53 90 63 00  
传真: +33 (0) 1 53 90 63 01

美丽亚旺多姆酒店  
MELIÁ VENDÔME  
8, rue Cambon - 75001 Paris  
电话: +33 (0) 1 44 77 54 00  
传真: +33 (0) 1 44 77 54 01

### 帝普 3 星级假日酒店 TRYp HÔTELS 3\*

帝普白色喷泉酒店  
TRYp BLANCHE FONTAINE  
34, rue Fontaine - 75009 Paris  
电话: +33 (0) 1 44 63 54 95  
传真: +33 (0) 1 42 81 05 52

帝普弗郎索瓦酒店  
TRYp FRANÇOIS  
3, boulevard Montmartre - 75002 Paris  
电话: +33 (0) 1 42 33 51 53  
传真: +33 (0) 1 40 26 29 90

帝普萨克斯酒店  
TRYp DE SAXE  
9, villa de Saxe - 75007 Paris  
电话: +33 (0) 1 44 49 78 40  
传真: +33 (0) 1 47 83 85 47

帝普布劳涅酒店  
TRYp PARIS BOULOGNE  
20-22, rue des Abondances - 92100 Boulogne  
电话: +33 (0) 1 48 25 80 80  
传真: +33 (0) 1 48 25 33 13

详细信息与酒店预定 [www.solmelia.com](http://www.solmelia.com)



# 实用信息

INFO S P R A T I Q U E S



access prestige  
carservices

Accessprestige 汽车租赁公司

24小时全天候的周到服务  
可配备司机的汽车租赁服务

地址: 9, Av.de la Motte-Picquet-75007 Paris  
电话: 01 47 53 00 74  
传真: 01 47 53 09 41  
手机: 06 27 13 03 66  
手机: 06 19 81 32 75  
网站: [www.accessprestige.fr](http://www.accessprestige.fr)

location de voitures  
avec chauffeurs



## 对安全的几点建议

注意安全以免发生不必要的不幸: 不要把钱包放在裤子的后袋, 不要把手袋的拉练开着让手机裸露在外面。要对任何试图靠近向您推销商品的人提高警惕, 车票或证件最好是去站点和票务窗口去办理或购买, 请保留任何的购物凭证。请保管好您的旅行支票和银行卡, 通常酒店的前台和旅游局会提供给您一个保险箱去保管您的贵重物品, 不妨考虑一下。

在您人身安全受到威胁的情况下, 该怎样保护自己。

在您受到攻击或危害的时候, 可以向任何一个警察局报警, 投诉及办理一切必要法律程序。

在被窃的情况下:

向您所跟的旅行团, 旅行社反映。  
向您所处最近的警察局报失。

在遗失东西的情况下:

在此情况下第二天去失物招领处认领, 如果运气好的话, 还可以找回来。



## 警察局地址:

36, Rue des morillons 75015  
地铁站: Convention  
电话号码: 0033 1 55 76 20 20

在遗失护照的情况下, 到警察局报案, 然后去大使馆声明报失。

以下是中国大使馆的地址:  
AMBASSADE DE LA CHINE  
AV. GEORGE V 75008  
电话: 01 47 36 77 90 - 01 47 36 02 58

紧急情况:

急救电话 - 18

报警 - 17

事故 - 15



出租车

在巴黎每天都有车顶灯标有 TAXIS P A R I S I E N S 的字样的 1 5 1 0 0 辆出租车全天 2 4 小时为您服务。车主或司机按照许可在特定的站点来候客。然后按照乘客的数目和行李的重量来记费。

## 关于夏令时和冬令时的解释

GEM 格林威治时间

冬季

巴黎时间为格林威治标准时间加1小时, 比如格林威治时间 12 点, 为巴黎时间 13 点

夏季

巴黎时间为格林威治标准时间加2小时, 比如格林威治时间 12 点, 为巴黎时间 14 点。

在法国, 为了方便起见, 一般在三月的最后一个星期天的凌晨2点开始, 把时针往后拨1小时, 也就是说正好是3点。然后在十月的最后一个星期天的凌晨3点, 把时针往前拨1小时, 也正好就是凌晨2点。



订购机票尽在  
[www.airlinair.com](http://www.airlinair.com)





医院

每个医院都设有门诊和专科。一些医院还提供病房或是对特殊部门的咨询服务，诸如就近治疗或住院等事宜。提醒您注意的是，一般医院在下午5点半以后，夜里，周六和周日以及其他公立假日等都不接待病号，如遇紧急事件，请去如下医院就诊：

La Pitié 巴黎十三区  
Hotel Dieu 巴黎四区  
Lariboisière 巴黎十区  
Necker 巴黎十五区  
Bichat 巴黎18区



公共交通

四通八达的巴黎公共交通从凌晨6点到晚上零点30分都不间断营运，不管您身处何地都能享用地铁交通的便利服务。大多数的公共汽车服务时间从早上7点到晚上20点30，还有一些线路的夜班车会一直运行到晚上零点30分，而出租车则全天24小时向您提供服务。巴黎的交通高峰期一般有两种时间段。由巴黎人上下班时间决定。通常在早上8点到10点和下午17点和20点之间。由于巴黎人通常是在周末购物或是出门聚会娱乐，所以周六同样也是一个交通高峰期，尤其在星期六下午的出租车更是难找。



### HOTEL CHOISEUL OPÉRA

施泽歌剧院酒店

地址: 1 rue Daunou - 75002 Paris 地铁: OPÉRA  
电话: 01 42 61 70 41 传真: 01 42 86 91 96  
Email: [hotel.choiseul.opera@wanadoo.fr](mailto:hotel.choiseul.opera@wanadoo.fr)  
[www.hotelchoiseulopera.com](http://www.hotelchoiseulopera.com)

**巴黎金鹤宾馆 GIS Hotel Paris**

华人经营，宾至如归  
设备完善，价格合理  
地铁站旁，交通便利



<http://www.gisparis.com>  
电话: +33 1 43088888 传真: +33 1 43086154

地铁快线: RER A Neuilly Plaisance  
3, rue du canal - 93360 Neuilly Plaisance



商铺

大部分店铺在周一至周六的早上9点至晚上7点营业，中午不休息。而一些小的店铺则会在周一或是中午12点至14点之间歇业。而周日和公历假日商店通常都会歇业，但是一般店铺会在一周之中有一天歇业较晚，例如：“夜店”，会一直开到晚上9点。而大部分的超市在周一至周六的早上9点到晚上7点营业并且中午无休，当然也会有一些店铺会在周一至周六开门至晚上8点，9点，甚至是10点。

而在一年一度的节假日或阶段性打折之前，无论大小商铺都会在周日开张，而在年中其他时间您可以去马海街或是香榭丽舍大道采购，那里全年开业，有时甚至营业到半夜。在别的地区，很多商铺也会在周日和节假日营业。但是，需要特别注意的事很多小店铺会有年度休假，时间通常在每年的7月中旬至8月底。



购物中心

来到购物中心：

在众多的色彩斑斓的新式艺术的彩绘玻璃顶装饰下，大型商业中心在人们心中的位置如同艾菲尔铁塔和巴黎圣母院一样越发的不可替代。奥斯曼路在现今的生活里已经如同一个城市的缩影一般，繁荣、活跃。这条商业街以每年一亿两千万人口的人流量跃居欧洲首位。而在以里沃利街(rue de rivoli)，玛德兰(Madeleine)也同样店铺林立。这里汇集了集时尚，美容，装潢，休闲，娱乐，并具有全新创意为一流的商业中心，相信这里一定能不负所望，让您满载而归。

CREDITS PHOTOS : Catherine BALET - David LEFRANC - Marc BERTRAND - Alain POTIGNON - Roseline CASAL - Fabian CHARAFFI - Henri GARAT - Jordane BLACHAS - Stéphane QUERBES - Eric LEFEUVRE - Arnaud TERRIER - Marc VERHILLE Barthelemy RUGGERI - Thomas SANSON - Claire PIGNOL - Raymond SAHUQUET - Sophie ROBICHON Daniel BUREN - F.PERROT - H. Le GAC - J-C. PINHEIRA - M.J. JARRY - J.F. TRIPELON - P. LEMAITRE - Thierry DANIEL - Eric LARRAYADIEU - Guillaume BEGUIN -Angélique CLEMENT Anne-Laure DELHAY - Laga Feld Kael (sac Chanel) - André PELLE - Olivier ROUX-Georges FESSY - Pyramide du Louvre, architecte I.M.PÉI - Stade de France - Macary, Zublena et Regembal, Costantini - Architectes, ADAGP - Paris - 2006 / M. ROBINSON - SETE - Illumination Pierre BIDEAU - Guy SAVOYE-Eric BRISSAUD Sébastien STRAESSELE et Florence BOTEL- Photo Maxim's Jérôme FAGGIANO.



### 了解以下巴黎的传统习俗：

-巴黎人比较喜欢外出和朋友同事在小咖啡馆里聊天小聚。在清晨上班之前，去小咖啡馆的喝杯咖啡，读读早报；晚上出去尝一尝新开餐馆的招牌菜，或欣赏一部新电影或戏剧。在周末，去新潮的酒吧，俱乐部和夜总会里消遣消遣。



在和法国人的交往中应注意礼貌，在餐馆，酒吧，或只是问问路，即是您不会说法语，也不要忘了您的笑容和使用礼貌用语：如您好，请问，和谢谢一类的词汇。这些对于法国人而言是非常重要的。

您也不必因周围的男男女女见面时左右两次的贴面吻而感到吃惊，这只是他们表示友谊的方式而已。但对于不相识的人而言，握手同样也是一种友好的表现。当您与售货员结束交易之时，也请您用礼貌的形式表达感谢。同时因为法国人不太遵守交通规则，所以请您步行上街要小心汽车，自行车和穿着滑轮鞋的年轻人。



### 巴黎的节日

中国农历新年：中国年的庆祝活动一般在一月底至二月初，在异乡过农历新年是个弘扬民族文化的大好机会，主要是在13区的唐人街，节日庆典活动以彩灯，舞龙，身穿民族服装的游街展示活动为主。

巴黎的马拉松：于每年四月初举办，起始点从巴黎市中心的香榭丽舍大街(Avenue des champs-Elysées)出发，穿过巴士底狱，最后抵达福士大街(Avenue de Foch)，全程为42.195公里的长跑比赛，汇集了来自于70多个国家的得30000位参赛者。

同性恋游行：每年六月的最后一个周末举行。在电子音乐的伴奏下的同性恋游行是巴黎的一大盛事，到处都是身着盛装的男女同性恋，其间慕名而来的围观者众多。

运河节：六月的最后一个周末。由圣马丁运河演变过来的运河节，荟萃了音乐，马戏和街头戏剧，并儿童游乐和空谷仓活动穿插其中。

圣日耳曼区集市：六月初至七月初。汇集了古董，陶瓷，珍本收藏，展览和戏剧，古典与传统的法国民族音乐的精粹的圣日耳曼集市是巴黎六区的一大盛事。

圣心洗礼仪式：由法国的巴西侨团组织，蒙马特高地源于宗教典故而来的洗礼仪式是圣心教堂一个盛会，洗礼以传统游戏，音乐伴奏和传统服饰的形式于每年的七月初隆重举行。

人文节：是由法国共产党和人文报在巴黎北部的 LA COURNEUVE 于每年九月的第二个周末联合举办的节日，节日期间，有一些小排挡和一些音乐团体的即兴表演如摇滚，说唱和各国的民族音乐。

电子音乐节：每年九月中旬举办的法国电子音乐的盛会，深得年轻人乃至中年人的喜爱，节日期间，人们围绕着彩车纵情歌舞。

葡萄节：每年十月的第一个或第二个周末。蒙马特的小块葡萄园每逢葡萄丰收的季节，人们都会借此机会做丰收的狂欢。

不眠夜节：十月初许多博物馆和艺术中心通宵开放，在这里热爱艺术文化的人们兴致勃勃地参观各种展会和游街活动。





# 实用信息 INFOS PRAT

巴黎的六大地火车站

法国内客运火车分为新型高速火车TGV，特快车Rapide和快车Express。TGV于1981年开始行驶，时速高达270到380公里。TGV约可容纳370人，重约410吨，由于重量轻，重心低，所以成为世界上最快的有轨火车。巴黎是法国最大的客运铁路中转站，共有六个火车站：

蒙巴纳斯车站(Gare Montparnasse):主要通往法国西部布列塔尼地区(Bretagne)、如布雷斯特(Brest)、南特(Nantes)、雷恩(Rennes)。  
地铁: 4.6.12.13线Montparnasse

圣拉扎尔车站(Gare St. Lazare): 主要通往法国西部诺曼底地区(Normandie)、如康城(Caen)、鲁昂(Rouen)。  
地铁: 3.12.13线 RER : E线St. Lazare

里昂车站(Gare de Lyon): 主要通往法国南部，地中海一带，如马赛(Marseille)、尼斯(Nice)、里昂(Lyon)。另外还通往瑞士、意大利、希腊。  
地铁: 1.14 线 RER: A.D 线 Gare de Lyon

北站(Gare du Nord): 主要通往法国北部庇卡底地区(Picardie)，如加莱(Calais)、里尔(Lille)。另外还通往英国、荷兰、比利时及北欧各国。  
地铁: 4.5 线 RER: B.D 线 Gare du Nord

东站(Gare de l'est): 主要通往法国东部，如梅兹(Metz)、南希(Nancy)。另外还通往瑞士、德国、奥地利及东欧各国。  
地铁: 4.5.7 线 Gare de l'est

奥斯德利茨车站(Gare d'Austerlitz): 主要通往法国南部，如波尔多(Bordeaux)、图鲁兹(Toulouse)。另外还通往西班牙、葡萄牙。  
地铁: 5.10 线 Gare d'Austerlitz



地铁, RER (巴黎市郊之间的长线列车)

一张紫色的地铁票1.4欧元，供一个人的单次旅行，包括其间多次的转车和换站。可以在各地铁站或自动售票机乃至烟草店的售票口(tabac)分单张购买或十张一沓的小票(一沓小票10.4欧)。请在旅行途中妥善保存您的地铁小票，以备查票。一旦丢失，一般会被以逃票处以很高的罚款。比如一张1至2圈的小票可以伴随您在巴黎市区坐任何线路的地铁和RER的长线列车，甚至可以坐地铁终点站在3圈的地方。(去1号线的终点站la defense就是很好的例子)您同样可以在各个售票窗口和自动售票机前购买橙色的周票、月票或者以天来计算的旅行小票。请别忘了带一张身份证件照片和准备零钱，各个车站售票处都有明细的付款方式。至于RER，单张票价等同于地铁票，(RER站同样有售票窗口和自动售票机)，同样的，与地铁票等值的RER票只适用于小巴黎市区和地铁所能及范围，一旦出圈或在巴黎郊区坐车，建议您还是在售票窗口买到目的地的小票，一旦出圈，所购之票就无效，请妥善保存所购之票以备查票。

我们非常欢迎您提出宝贵的建议、计划、设想，如果您有任何希望刊登的资料，欢迎寄给我们。我们的邮箱: [redaction@paris-etincelant.com](mailto:redaction@paris-etincelant.com)

Paris Etincelant n°1  
Printemps/Été 2006  
璀璨巴黎 n°1/2006 夏季刊

Directeur de la publication  
Rédacteur en Chef  
主编  
William ATLAN  
Mail: [wa@paris-etincelant.com](mailto:wa@paris-etincelant.com)

Directeur de la traduction  
翻译主管  
Keung Robert LEE

Traducteur :  
翻译  
Keung Robert LEE  
XingChen ZHANG  
YiPing ZHANG

Relations Publiques  
外联  
Marie LAURENS

Conception Graphique  
美编  
Olivier RIZO

Maquettiste  
排版  
Tao ZUO

Publicité  
广告  
Directeur de la publicité  
Thierry VAILLANT  
Qiang LI  
Michel ELBAZ

Ont collaboré à ce numéro :  
参与人员

Caroline SERMAGE

Marietta MANOUKIAN

Neftaha LAHLOU

Medhi SOUHAIL

Marion PERREAU

Emmuelle DUMORTIER

Roxana LOLEV

Chloé d'ANTHES

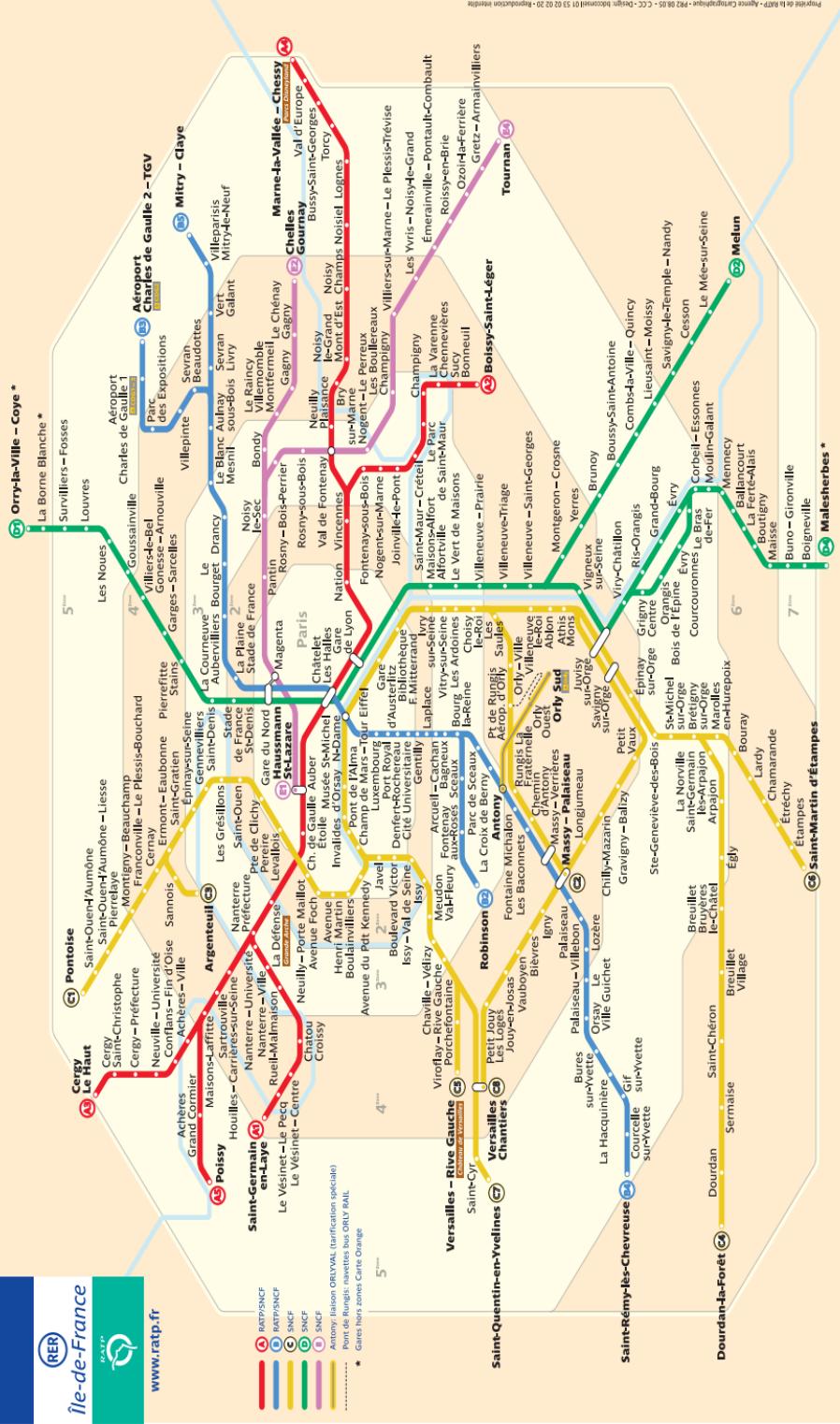
Imprimerie : PONS

[www.paris-etincelant.com](http://www.paris-etincelant.com)

Le Guide Paris Etincelant est une marque déposée du Groupe SI2C

Nous tenons à remercier tous les auteurs et les éditeurs pour leur formidable collaboration à l'élaboration de cet ouvrage. Tous droits de reproduction, même partielles, et par quelque procédé que ce soit, réservés pour tous pays. La Rédaction décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions, de quelque nature qu'elles soient, qui pourraient se trouver dans la présente édition.





Club VIP  
Paris Étincelant

璀璨巴黎

Mr ZHAO  
N° 16888

《璀璨巴黎》贵宾卡

旅游 - 公务旅行 - 休闲 - 豪华购物 - 商务

拥有一张尊贵的《璀璨巴黎》贵宾卡,这将为您开启了通往理想的大门,专业人员精心的安排,使您即刻享有个性化的多项完美的服务。

咨询与预约

Tél : 00 33 (1) 40 72 66 48 Fax : 00 33 (1) 40 72 60 16

[www.paris-etincelant.com](http://www.paris-etincelant.com)



www.paris-etinclair.com



S I Z C E D I T I O N S